

Официален вестник

на Европейския съюз

C 55



Издание
на български език

Информация и известия

Година 54
19 февруари 2011 г.

Известие №	Съдържание	Страница
IV Информация		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
Съд на Европейския съюз		
2011/C 55/01	Последна публикация на Съда на Европейския съюз в <i>Официален вестник на Европейския съюз</i> ОВ С 46, 12.2.2011 г.	1
V Становища		
СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ		
Съд		
2011/C 55/02	Дело C-303/08: Решение на Съда (първи състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Land Baden-Württemberg/Metin Bozkurt (Споразумение за асоцииране ЕИО–Турция — Събиране на семейството — Член 7, първа алинея от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране — Съпруг на турска работничка, съжителствал с нея повече от пет години — Запазване на правото на пребиваване след развода — Осъждане на заинтересованото лице за извършено насилие срещу бившата му съпруга — Злоупотреба с право)	2

BG

Цена:
3 EUR

(Продължава на вътрешната корица)

2011/C 55/03	Дело C-439/08: Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewerkers „VEBIC“ VZW/Raad voor de Mededinging, Minister van Economie (Политика в областта на конкуренцията — Национално производство — Участие на националните органи по конкуренцията в съдебните производства — Национален орган по конкуренцията със смесен, съдебен и административен характер — Жалба срещу решението на подобен орган — Регламент (ЕО) № 1/2003)	2
2011/C 55/04	Дело C-537/08 P: Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. — Kahla/Thüringen Porzellan GmbH/Freistaat Thüringen, Федерална република Германия, Европейска комисия (Обжалване — Държавни помощи — Решение на Комисията, с което се установява несъвместимост на дадена помощ с общия пазар и се разпорежда нейното възстановяване — Принципи на правната сигурност и на защита на оправданите правни очаквания)	3
2011/C 55/05	Дело C-568/08: Решение на Съда (втори състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Rechtbank Assen, Нидерландия) — Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV/Provincie Drenthe (Обществени поръчки — Производство по обжалване при възлагането на обществени поръчки за строителство — Директива 89/665/ЕИО — Задължение на държавите членки да предвидят производство по обжалване — Национално законодателство, което дава възможност на съдията по временните мерки да допусне решение за възлагане на обществена поръчка, което впоследствие може да бъде обявено за противоречащо на правните разпоредби на Съюза от съда, който решава спора по същество — Съвместимост с Директивата — Присъждане на обезщетение за вреди на увредените оференти — Условия)	3
2011/C 55/06	Съединени дела C-585/08 и C-144/09 P: Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. — (преюдициални запитвания от Oberster Gerichtshof — Австрия) — Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08, Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller (C-144/09) (Съдебна компетентност по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 15, параграф 1, буква в) и параграф 3 — Компетентност при потребителски договори — Договор за пътуване с товарен кораб — Понятие за пакетно пътуване — Договор за престой в хотел — Представяне на пътуването и на хотела на уебсайт — Понятие за дейност, „насочена към“ държавата членка, където потребителят има местоживееене — Критерии — Достъпност на уебсайта)	4
2011/C 55/07	Дело C-89/09: Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/Френска република (Неизпълнение на задължения от държава членка — Свобода на установяване — Член 43 ЕО — Обществено здраве — Стопанисване на клинични лаборатории — Национално законодателство, което ограничава участието на съдружници, които не упражняват професията „биолог“, до 25 % от дружествения капитал — Забрана за участие в капитала на повече от две дружества, стопанисващи съвместно една или повече клинични лаборатории — Цел да се осигури професионална независимост на биолозите — Цел да се осигури многообразие в предлагането в областта на медицинската биология — Съгласуваност — Пропорционалност)	5
2011/C 55/08	Дело C-103/09: Решение на Съда (трети състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Appeal — Обединено кралство) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs/Weald Leasing Limited (Шеста директива ДДС — Понятие за злоупотреба — Лизингови сделки, сключени от група предприятия с цел да се разсрочи плащането на неподлежащия на приспадане ДДС)	6

2011/C 55/09	Дело C-137/09: Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Raad van State — Нидерландия) — Marc Michel Josemans/Burgemeester van Maastricht (Свободно предоставяне на услуги — Свободно движение на стоки — Принцип на недопускане на дискриминация — Мярка, приета от местен публичен орган, която позволява достъп до кафешопове („coffee-shops“) единствено на местни за Нидерландия лица — Търговия с т.нар. „леки“ наркотици — Търговия с безалкохолни напитки и храни — Цел за борба с наркотикуризма и свързаното с него нарушаване на общественото спокойствие — Обществен ред — Закрила на общественото здраве — Съгласуваност — Пропорционалност)	6
2011/C 55/10	Дело C-163/09: Решение на Съда (трети състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от First-tier Tribunal (Tax Chamber), Обединеното кралство) — Repertoire Culinaire Ltd/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (Директива 92/83/ЕИО — Хармонизиране на структурата на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки — Член 20, първо тире и член 27, параграф 1, букви д) и е) — Вино, порто и коняк за готвене)	7
2011/C 55/11	Дело C-239/09: Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Landgericht Berlin, Германия) — Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG/BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH (Държавни помощи — Помощи, предоставяни от Федерална република Германия за придобиване на земи — Програма за приватизация на земите и реструктуриране на селското стопанство в новите германски провинции)	7
2011/C 55/12	Дело C-241/09: Решение на Съда (четвърти състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Bruxelles — Белгия) — Fluxys SA/Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Creg) (Преюдициално запитване — Компетентност на Съда — Частично оттегляне на ответника по главното производство — Промяна на референтната правна уредба — Отговор на Съда, който вече не е необходим за разрешаването на спора — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)	8
2011/C 55/13	Дело C-266/09: Решение на Съда (четвърти състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от College van Beroep voor het Bedrijfsleven — Нидерландия) — Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co./College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, по-рано College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen (Околна среда — Продукти за растителна защита — Директива 91/414/ЕИО — Обществен достъп до информация — Директиви 90/313/ЕИО и 2003/4/ЕО — Прилагане във времето — Понятието „информация за околната среда“ — Поверителност на търговска и индустриална информация)	8
2011/C 55/14	Дело C-270/09: Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Session (Scotland), Edinburgh, Обединеното кралство) — Macdonald Resorts Limited/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs (ДДС — Шеста директива 77/388/ЕИО — Случаи на освобождаване — Член 13, Б, буква б) — Отдаване под наем на недвижими имоти — Продажба на договорни права, които могат да бъдат преобразувани в право на временно частично ползване на ваканционни жилища)	9
2011/C 55/15	Дело C-279/09: Решение на Съда (втори състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Kammergericht Berlin — Германия) — DEB Deutsche Energiehandels-und Beratungsgesellschaft mbH/Bundesrepublik Deutschland (Ефективна съдебна защита на правата, изведени от правото на Съюза — Право на съд — Правна помощ — Национална правна уредба, по силата на която се отказва предоставяне на правна помощ на юридически лица поради липсата на „общ интерес“)	9



2011/C 55/16	Дело C-285/09: Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — Наказателно производство срещу R (Шеста директива ДДС — Член 28в, А, буква а) — Измама с ДДС — Отказ за освобождаване от ДДС във връзка с вътреобщностни доставки на стоки — Активно участие на продавача в измамата — Правомощия на държавите членки в борбата с измамите, избягването на данъци и евентуалните злоупотреби)	10
2011/C 55/17	Дело C-296/09: Решение на Съда (четвърти състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hof van Cassatie van België, Белгия) — Vlaamse Gemeenschap/Maurits Baesen (Социално осигуряване — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Член 13, параграф 2, буква г) — Понятие за „приравнен“ на държавните служители персонал — Трудов договор, сключен с публичен орган)	11
2011/C 55/18	Съединени дела C-300/09 и C-301/09: Решение на Съда (втори състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Raad van State — Нидерландия) — Staatssecretaris van Justitie/F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09) (Споразумение за асоцииране ЕИО–Турция — Свободно движение на работници — Правило „standstill“, съдържащо се в член 13 от Решение № 1/80 на Съвета за асоцииране — Забрана за държавите членки да въведат нови ограничения за достъп до пазара на труда)	11
2011/C 55/19	Дело C-339/09: Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Nejvyšší správní soud, Чешка република) — Skopa-Lux sro/Celní ředitelství Olomouc (Общамитническа тарифа — Тарифно класиране — Комбинирана номенклатура — Позиции 2204 и 2206 — Ферментирала напитка на основата на прясно грозде — Действително алкохолно съдържание по обем от 15,8 % до 16,1 % — Добавяне на алкохол от царевича и захар от цвекло в процеса на производство)	12
2011/C 55/20	Дело C-340/09: Решение на Съда (пети състав) от 9 декември 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Испания (Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 1999/22/ЕО — Член 4, параграфи 2 — 5 — Държане на диви животни — Зоологически градини)	12
2011/C 55/21	Дело C-362/09 P: Решение на Съда (трети състав) от 16 декември 2010 г. — Athinaiki Techniki AE/Европейска комисия, Athens Resort Casino AE Symmetochon (Обжалване — Държавни помощи — Оплакване — Решение за прекратяване на преписката по оплакването — Оттегляне на решението за прекратяване на преписката — Условия за законосъобразност на оттеглянето — Регламент (ЕО) № 659/1999)	12
2011/C 55/22	Дело C-421/09: Решение на Съда (първи състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien, Австрия) — Humanplasma GmbH/Република Австрия (Членове 28 ЕО и 30 ЕО — Национална правна уредба, забраняваща вноса на кръвни продукти, получени чрез кръводарявания, които не са напълно безплатни)	13
2011/C 55/23	Дело C-430/09: Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Euro Tyre Holding BV/Staatssecretaris van Financiën (Шеста директива ДДС — Член 8, параграф 1, букви а) и б), член 28а, параграф 1, буква а), член 28б, А, параграф 1 и член 28в, А, буква а), първа алинея — Освобождаване на доставките на стоки, изпратени или превозени в рамките на Съюза — Последователни доставки на едни и същи стоки, които са предмет на една-единствена вътреобщностна пратка или превоз)	13



2011/C 55/24	Дело C-433/09: Решение на Съда (трети състав) от 22 декември 2010 г. — Европейска комисия/ Република Австрия (Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — Директива 2006/112/ЕО — ДДС — Данъчна основа — Такса върху доставката на все още нерегистрирани в съответната държава членка превозни средства, която такса се изчислява в зависимост от цената и средния разход на гориво на превозното средство — „Normverbrauchsabgabe“) 14	14
2011/C 55/25	Съединени дела C-444/09 и C-456/09: Решение на Съда (втори състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo nº 3 de Pontevedra — Испания) — Rosa María Gavieiro Gavieiro (C-444/09), Ana María Iglesias Torres (C-456/09)/Consejería de Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia (Социална политика — Директива 1999/70/ЕО — Клауза 4 от Рамковото споразумение за срочната работа, сключено между Европейската конфедерация на профсъюзите (CES), Съюза на индустриалците в Европейската общност (UNICE) и Европейския център на предприятията с държавно участие (СЕЕР) — Принцип на недопускане на дискриминация — Прилагане на Рамковото споразумение за временно наетия от автономна област персонал — Национална правна уредба, установяваща различно третиране при предоставянето на допълнително възнаграждение за прослужено време единствено въз основа на временния характер на служебното правоотношение — Задължение за признаване с обратното действие на правото на допълнително възнаграждение за прослужено време) 14	14
2011/C 55/26	Дело C-480/09 P: Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. — AceaElectrabel Produzione SpA/Европейска комисия, Electrabel SA (Обжалване — Държавни помощи — Помощ, обявена за съвместима с общия пазар — Условие получателят първо да възстанови предходна помощ, обявена за неправомерна — Понятие за стопанска единица — Съвместен контрол от две отделни дружества майки — Изопачаване на правните основания на жалбата — Грешки и непълноти в мотивите) 15	15
2011/C 55/27	Дело C-31/10: Решение на Съда (първи състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesfinanzhof, Германия) — Minerva Kulturreisen GmbH/Finanzamt Freital (Шеста директива ДДС — Член 26 — Специален режим на туристическите агенти и туроператорите — Приложно поле — Продажба на билети за опера без предоставяне на допълнителни услуги) 15	15
2011/C 55/28	Дело C-131/10: Решение на Съда (четвърти състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Tribunal de première instance de Bruxelles, Белгия) — Corman SA/Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB) (Защита на финансовите интереси на Европейския съюз — Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 — Член 3 — Погасяване по давност на преследването — Срок — Секторна правна уредба — Регламент (ЕО) № 2571/97 — Диференцирано прилагане на правилата за давността при нередност, допусната от бенефициера на субсидията или от съдоговорителите на бенефициера) 16	16
2011/C 55/29	Дело C-233/10: Решение на Съда (седми състав) от 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/ Кралство Нидерландия (Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 2007/44/ЕО — Предварителна оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор — Процедурни правила и критерии за оценяване) 16	16
2011/C 55/30	Дело C-497/10 PPU: Решение на Съда (първи състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Обединено кралство — Barbara Mercredi/Richard Chaffe (Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 2201/2003 — Брачни дела и дела, свързани с родителска отговорност — Дете на невстъпили в брак родители — Понятие за обичайно местопребиване на дете в кърмаческа възраст — Понятие за право на упражняване на родителски права) 17	17



2011/C 55/31	Дело C-552/10 P: Жалба, подадена на 24 ноември 2010 г. от Usha Martin Ltd срещу решението, постановено от Общия съд (пети състав) на 9 септември 2010 г. по дело Usha Martin Ltd/Съвет на европейския съюз и Европейска комисия, T-119/06	18
2011/C 55/32	Дело C-559/10: Преюдициално запитване, отправено от Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Белгия) на 29 ноември 2010 г. — Deli Ostrich NV/Belgische Staat	18
2011/C 55/33	Дело C-568/10: Иск, предявен на 6 декември 2010 г. — Европейска комисия/Република Австрия ...	19
2011/C 55/34	Дело C-576/10: Иск, предявен на 9 декември 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Нидерландия	19
2011/C 55/35	Дело C-597/10: Иск, предявен на 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/Френска република	20

Общ съд

2011/C 55/36	Дело T-362/08: Решение на Общия съд от 13 януари 2011 г. — IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds/Комисия (Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Документи, свързани с реализирането на индустриален проект в зона, защитена на основание Директива 92/43/ЕИО — Документи, произхождащи от държава членка — Изразено от съответната държава членка противопоставяне — Частично отказан достъп — Изключение, свързано с икономическата политика на държава членка — Член 4, параграфи 5–7 от Регламент № 1049/2001)	21
2011/C 55/37	Дело T-28/09: Решение на Общия съд от 13 януари 2011 г. — Park/CXВП — Вае (PINE TREE) (Марка на Общността — Процедура по отмяна — Фигуративна марка на Общността „PINE TREE“ — Реално използване на марката — Член 50, параграф 1, буква а) и член 55, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящем член 51, параграф 1, буква а) и член 56, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 207/2009)	21
2011/C 55/38	Дело T-164/09: Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Kitou/ЕНОЗД (Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Регламент (ЕО) № 45/2001 — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)	22
2011/C 55/39	Съединени дела T-219/09 и T-326/09: Определение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — Albertini и др. и Donnelly/Парламент (Жалба за отмяна — Допълнителна пенсионна схема на членовете на Европейския парламент — Изменение на допълнителната пенсионна схема — Акт с общо приложение — Липса на лично засягане — Недопустимост)	22
2011/C 55/40	Дело T-394/09: Определение на Общия съд от 14 декември 2010 г. — General Bearing/CXВП (GENERAL BEARING CORPORATION) (Марка на Общността — Заявка за словна марка на Общността „GENERAL BEARING CORPORATION“ — Абсолютно основание за отказ — Липса на отличителен характер — Член 7, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009)	22



2011/C 55/41	Дело T-38/10 P: Определение на Общия съд от 17 декември 2010 г. — Marcuccio/Комисия (Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Извъндоговорна отговорност — Възстановяване на подлежащи на възстановяване съдебни разноски — Възражение за паралелна жалба — Процесуални пороци — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба) 23	23
2011/C 55/42	Дело T-48/10 P: Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — Meister/CXВП (Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2008 г. — Решение за определяне на точките от процедурата за повишаване — Посочване на точките, натрупани от предходни процедури за повишаване — Изопачаване на фактите — Понасяне на съдебните разноски — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба) 23	23
2011/C 55/43	Дело T-385/10 R: Определение на председателя на Общия съд от 7 декември 2010 г. — ArcelorMittal Wire France и др./Комисия (Обезпечително производство — Конкуренция — Решение на Комисията, с което се налага глоба — Банкова гаранция — Молба за спиране на изпълнението — Финансова вреда — Липса на изключителни обстоятелства — Липса на неотложност) 24	24
2011/C 55/44	Дело T-507/10 R: Определение на председателя на Общия съд от 17 декември 2010 г. — Uspaskich/ Парламент (Обезпечително производство — Снемане на имунитета на член на Европейския парламент — Молба за спиране на изпълнението) 24	24
2011/C 55/45	Дело T-360/10: Жалба, подадена на 26 август 2010 г. — Tecnimed/CXВП — Ecobrands (ZAPPER-CLICK) 24	24
2011/C 55/46	Дело T-564/10: Жалба, подадена на 15 декември 2010 г. — Quimitécnica.com и de Mello/Комисия 25	25
2011/C 55/47	Дело T-565/10: Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. — ThyssenKrupp Steel Europe/CXВП (Highprotect) 26	26
2011/C 55/48	Дело T-566/10: Жалба, подадена на 15 декември 2010 г. — Ertmer/CXВП — Caterpillar (erkat) 27	27
2011/C 55/49	Дело T-573/10: Жалба, подадена на 23 декември 2010 г. — Octapharma Pharmazeutika/ЕМА 27	27
2011/C 55/50	Дело T-575/10: Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия 28	28
2011/C 55/51	Дело T-576/10: Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Trefilerías Quijano/Комисия 29	29
2011/C 55/52	Дело T-577/10: Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Trenzas y Cables de Acero/Комисия ... 29	29



<u>Известие №</u>	<i>Съдържание (продължение)</i>	Страница
2011/C 55/53	Дело T-578/10: Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Global Steel Wire/Комисия	29
2011/C 55/54	Дело T-579/10: Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. — macros consult/CXВП — MIP Metro (makro)	30
2011/C 55/55	Дело T-582/10: Жалба, подадена на 23 декември 2010 г. — Acron и Dorogobuzh/Съвет	30
2011/C 55/56	Дело T-583/10: Жалба, подадена на 27 декември 2010 г. — Deutsche Telekom/CXВП — TeliaSonera Denmark (нюанс на маджента)	31
2011/C 55/57	Дело T-584/10: Жалба, подадена на 27 декември 2010 г. — Yilmaz/CXВП Tequila Cuervo (TEQUILA MATADOR HECHO EN MEXICO)	32
2011/C 55/58	Дело T-591/10: Жалба, подадена на 29 декември 2010 г. — Castiglioni/Комисия	32
2011/C 55/59	Дело T-594/10 P: Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. от Luigi Marcuccio срещу определение, постановено на 6 октомври 2010 г. от Съда на публичната служба по дело F-2/10, Marcuccio/Комисия	33
2011/C 55/60	Дело T-10/11 P: Жалба, подадена на 3 януари 2011 г. от Gerhard Birkhoff срещу Решение, постановено на 27 октомври 2010 г. от Съда на публичната служба по дело F-60/09, Gerhard Birkhoff/Европейска комисия	34
2011/C 55/61	Дело T-3/08: Определение на Общия съд от 10 януари 2011 г. — Coedo Suárez/Съвет	34
2011/C 55/62	Съединени дела T-444/08—T-448/08: Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — FIFA/CXВП — Ferrero (WORLD CUP 2006 и др.)	34
2011/C 55/63	Дело T-163/09: Определение на Общия съд от 13 декември 2010 г. — Martinet/Комисия	35
2011/C 55/64	Дело T-2/10: Определение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — De Lucia/CXВП — Galbani (De Lucia La natura pratica del gusto)	35

Съд на публичната служба на Европейския съюз

2011/C 55/65	Дело F-77/09: Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от 13 януари 2011 г. — Nijs/Сметна палата (Публична служба — Длъжностни лица — Дисциплинарен режим — Дисциплинарно производство — Член 22а и член 22б от Правилника — Безпристрастност — Разумен срок)	36
2011/C 55/66	Дело F-57/10: Жалба, подадена на 14 юли 2010 г. — Pedeferra и др./Комисия	36



IV

*(Информация)*ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

СЪД НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

*(2011/C 55/01)***Последна публикация на Съда на Европейския съюз в Официален вестник на Европейския съюз**

ОВ С 46, 12.2.2011 г.

Предишни публикации

ОВ С 38, 5.2.2011 г.

ОВ С 30, 29.1.2011 г.

ОВ С 13, 15.1.2011 г.

ОВ С 346, 18.12.2010 г.

ОВ С 328, 4.12.2010 г.

ОВ С 317, 20.11.2010 г.

Може да намерите тези текстове на:

EUR-Lex: <http://eur-lex.europa.eu>

V

(Становища)

СЪДЕБНИ ПРОЦЕДУРИ

СЪД

Решение на Съда (първи състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesverwaltungsgericht — Германия) — Land Baden-Württemberg/Metin Bozkurt

(Дело C-303/08) ⁽¹⁾

(Споразумение за асоцииране ЕИО–Турция — Събиране на семейството — Член 7, първа алинея от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране — Съпруг на турска работничка, съжителствал с нея повече от пет години — Запазване на правото на пребиваване след развода — Осъждане на заинтересованото лице за извършено насилие срещу бившата му съпруга — Злоупотреба с право)

(2011/C 55/02)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesverwaltungsgericht

Страни в главното производство

Жалбоподател: Land Baden-Württemberg

Отговорник: Metin Bozkurt

в присъствието на: Vertreter des Bundesinteresses beim Bundesverwaltungsgericht

Предмет

Преюдициално запитване — Bundesverwaltungsgericht — Тълкуване на член 7, първа алинея, второ тире от Решение № 1/80 на Съвета по асоцииране от 19 септември 1980 година относно развитието на асоциирането между Европейската икономическа общност и Турция — Право на пребиваване, което турски гражданин — съпруг на турска работничка, принадлежаща към легалния пазар на труда на държава членка, е придобил като член на семейството ѝ — Запазване на правото на пребиваване при развод, предхождан от случаи на нахвърняване на физическата цялост на бившата съпруга, довели до осъждане за извършено престъпление

Диспозитив

1. Член 7, първа алинея от Решение № 1/80 от 19 септември 1980 година относно развитието на асоциирането — решение, прието от Съвета по асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, трябва да се тълкува в смисъл, че турски гражданин като жалбоподателя в главното производство, който в качеството си на член на семей-

ството на турска работничка, принадлежаща към легалния пазар на труда в държава членка, и който поради пребиваването си при своята съпруга през непрекъснат период от най-малко пет години се ползва от правата, свързани с предоставения на основание второто тире от тази разпоредба правен статут, не губи тези права поради развода си, постановен след придобиването ил.

2. Не представлява злоупотреба с право обстоятелството, че турски гражданин като жалбоподателя в главното производство се позовава на законно придобито на основание член 7, първа алинея от Решение № 1/80 право, макар заинтересованото лице, след като е придобило това право чрез своята бивша съпруга, да е извършило срещу нея тежко престъпление, за което е осъдено.

За сметка на това член 14, параграф 1 от същото решение допуска да бъде взета мярка за експулсиране срещу турски гражданин, който е осъждан за извършени престъпления, доколкото неговото лично поведение представлява актуална, действителна и достатъчно сериозна заплаха, която засяга основен обществен интерес. Компетентната национална юрисдикция следва да прецени дали е такъв случаят в главното производство.

⁽¹⁾ ОВ С 247, 27.9.2008 г.

Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hof van beroep te Brussel — Белгия) — Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewaterkers „VEBIC“ VZW/Raad voor de Mededinging, Minister van Economie

(Дело C-439/08) ⁽¹⁾

(Политика в областта на конкуренцията — Национално производство — Участие на националните органи по конкуренция в съдебните производства — Национален орган по конкуренция със слесен, съдебен и административен характер — Жалба срещу решението на подобен орган — Регламент (ЕО) № 1/2003)

(2011/C 55/03)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van beroep te Brussel

Страни в главното производство

Жалбоподател: VZW Vlaamse federatie van verenigingen van Brood- en Banketbakkers, Ijsbereiders en Chocoladebewaterkers „VEBIC“ VZW

Ответници: Raad voor de Mededinging, Minister van Economie

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van Beroep te Brussel — Тълкуване на членове 2 и 5, член 15, параграф 1 и член 35, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 8, том 1, стр. 167) — Излагане от националните органи по конкуренция на писмени възражения, както и на фактически и правни основания в рамките на процедура по обжалване на тяхното решение — Множество органи в държава членка

Диспозитив

Член 35 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора, трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба, която не предвижда възможност национален орган по конкуренция да участва като ответник в съдебно производство по обжалване на издаденото от този орган решение. Националните органи по конкуренция следва да преценят необходимостта и ползата от участието си с оглед на ефективното прилагане на конкурентното право на Съюза. Все пак систематичното неявяване на националния орган по конкуренция в подобни съдебни производства възпрепятства полезното действие на членове 101 ДФЕС и 102 ДФЕС.

В съответствие с принципа на процесуална автономия, при липсата на правна уредба на Съюза държавите членки запазват компетентността си да определят органа или органите от състава на националния орган по конкуренция, разполагащ(и) с възможността да участва(т) като ответник в производство пред национална юрисдикция по обжалване на издаденото от този орган решение, като същевременно държавите членки гарантират зачитането на основните права и пълната ефективност на конкурентното право на Съюза.

(¹) ОВ С 313, 6.12.2008 г.

Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. — Kahla/Thüringen Porzellan GmbH/Freistaat Thüringen, Федерална република Германия, Европейска комисия

(Дело C-537/08 P) (¹)

(Обжалване — Държавни помощи — Решение на Комисията, с което се установява несъвместимост на дадена помощ с общия пазар и се разпорежда нейното възстановяване — Принципи на правната сигурност и на защита на оправданите правни очаквания)

(2011/С 55/04)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Kahla/Thüringen Porzellan GmbH (представители: M. Schütte, S. Zühlke и P. Werner, Rechtsanwälte)

Други страни в производството: Freistaat Thüringen (представители: A. Weitbrecht и M. Núñez-Müller, Rechtsanwälte), Федерална република Германия (представители: M. Lumma и W.-D. Plessing), Европейска комисия (представители: V. Kreuschitz и K. Gross, C. Koenig, professeur)

Предмет

Жалба срещу Решение на Първоинстанционния съд (пети състав) от 24 септември 2008 г. по дело Kahla/Thüringen Porzellan/Комисия (Т-20/03), с което посоченият съд отхвърля искането за отмяна на Решение 2003/643/ЕО на Комисията от 13 май 2003 година относно държавна помощ, отпусната от Германия в полза на Kahla Porzellan GmbH и Kahla/Thüringen Porzellan GmbH, доколкото това решение, доколкото това решение се отнася до предоставените на KAHLA/Thüringen Porzellan GmbH финансови помощи — Нарушение на принципите на правна сигурност и защита на оправданите правни очаквания.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Осъжда Kahla Thüringen Porzellan GmbH да заплати съдебните разходи.

(¹) ОВ С 44, 21.2.2009 г.

Решение на Съда (втори състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Rechtbank Assen, Нидерландия) — Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV/Provincie Drenthe

(Дело C-568/08) (¹)

(Обществени поръчки — Производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за строителство — Директива 89/665/ЕИО — Задължение на държавите членки да предвидят производство по обжалване — Национално законодателство, което дава възможност на съдията по временните мерки да допусне решение за възлагане на обществена поръчка, което впоследствие може да бъде обявено за противоречащо на правните разпоредби на Съюза от съда, който решава спора по същество — Съвместимост с Директивата — Присъждане на обезщетение за вреди на увредените оференти — Условия)

(2011/С 55/05)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Rechtbank Assen

Страни в главното производство

Иници: Combinatie Spijker Infrabouw-De Jonge Konstruktie, van Spijker Infrabouw BV, de Jonge Konstruktie BV

Отговорник: Provincie Drenthe

Предмет

Преюдициално запитване — Rechtbank Assen — Тълкуване на член 1, параграфи 1 и 3 и на член 2, параграфи 1 и 6 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство, изменена с Директива 2007/66/ЕО (ОВ L 395, стр. 33; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 1, стр. 237) — Национално законодателство, с което се предвижда паралелна компетентност на гражданските и на административните съдилища, която може да доведе до постановяване на противоречиви съдебни решения — Ограничена компетентност на административния съд относно преценката на решението за възлагане на обществена поръчка — Изключване в случай на решение за възлагане на един от оферентите — Присъждане на обезщетение за вреди

Диспозитив

1. Член 1, параграфи 1 и 3 и член 2, параграфи 1 и 6 от Директива 89/665/ЕИО на Съвета от 21 декември 1989 година относно координирането на законовите, подзаконовите и административните разпоредби, отнасящи се до прилагането на производства по обжалване при възлагането на обществени поръчки за доставки и за строителство, изменена с Директива 92/50/ЕИО на Съвета от 18 юни 1992 година, допускат система, при която за получаване в кратък срок на съдебно решение е налице само едно производство, за което е характерно, че в него се постановяват неотложни привременни мерки, че адвокатите нямат право да разменят писмени становища, че по принцип могат да се събират само писмени доказателства, че не се прилагат законовите правила относно доказването и че съдебното решение не води до окончателно установяване на правоотношенията и не е част от производство по постановяване на решение, което се ползва със сила на пресъдено нещо.
2. Директива 89/665, изменена с Директива 92/50, трябва да се тълкува в смисъл, че допуска при постановяването на временна мярка съдът да даде тълкуване на Директива 2004/18/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, доставки и услуги, което впоследствие се квалифицира като неправилно от съда, който решава спора по същество.
3. Що се отнася до отговорността на държавата за вреди, причинени на частноправните субекти поради допуснати от нея нарушения на правото на Съюза, увредените частноправни субекти имат право на обезщетение, когато целта на нарушената правна норма на Съюза е да се пред-

оставят права на частноправните субекти, нарушението на тази норма е достатъчно съществено и съществува пряка причинно-следствена връзка между нарушението и претърпяната вреда. При липсата на правни разпоредби на Съюза в тази област, когато тези условия са налице, следва съгласно вътрешния правен ред на всяка държава членка да се определят критериите, въз основа на които трябва да се установят и оценят вредите, произтичащи от нарушение на правото на Съюза в областта на възлагането на обществени поръчки, стига да се спазват принципите на равностойност и ефективност.

(¹) ОВ С 69, 21.3.2009 г.

Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. — (преюдициални запитвания от Oberster Gerichtshof — Австрия) — Peter Pammer/Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08, Hotel Alpenhof GesmbH/Oliver Heller (C-144/09))

(Съединени дела C-585/08 и C-144/09 P) (¹)

(Съдебна компетентност по граждански и търговски дела — Регламент (ЕО) № 44/2001 — Член 15, параграф 1, буква в) и параграф 3 — Компетентност при потребителски договори — Договор за пътуване с товарен кораб — Понятие за пакетно пътуване — Договор за престой в хотел — Представяне на пътуването и на хотела на уебсайт — Понятие за дейност, „насочена към“ държавата членка, където потребителят има местоживее — Критерии — Достъпност на уебсайта)

(2011/С 55/06)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Oberster Gerichtshof

Страни в главното производство

Жалбоподатели: Peter Pammer (C-585/08), Hotel Alpenhof GesmbH (C-144/09)

Отговорници: Reederei Karl Schlüter GmbH & Co KG (C-585/08), Oliver Heller (C-144/09)

Предмет

Преюдициално запитване — Oberster Gerichtshof (Австрия) — Тълкуване на член 15, параграф 1, буква в) от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела (ОВ L 12, стр. 1, Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 3, стр. 74) — Компетентност при потребителските договори — Минимални характеристики, които се изискват от даден уебсайт, за да може да се счита, че обявените на него дейности са „насочени към“ държавата членка, в която потребителят има местоживее.

Диспозитив

1. Договор, който има за предмет пътуване с товарен кораб като разглежданото в главното производство по дело C-585/08, представлява договор за транспорт, който включва в цената си предоставянето на комбинация от пътуване и настаняване по списъка на член 15, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 44/2001 на Съвета от 22 декември 2000 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела.
2. За да се определи дали за търговец, чиято дейност е представена на неговия уебсайт или на уебсайта на посредник, може да се счита, че „насочва“ дейността си към държавата членка, където потребителят има местоживее, по списъка на член 15, параграф 1, буква в) от Регламент № 44/2001, следва да се провери дали преди евентуалното сключване на договора с потребителя от тези уебсайтове и от общата дейност на търговеца е видно, че последният е възнамерявал да търгува с потребители с местоживее в една или няколко държави членки, включително в тази, където потребителят има местоживее, в смисъл че е бил склонен да сключи договор с тях.

Без списъкът им да е изчерпателен, следните елементи могат да представляват показатели, позволяващи да се счита, че дейността на търговеца е насочена към държавата членка по местоживееето на потребителя, а именно: международното естество на дейността, посочването на описание на маршрути от други държави членки до мястото, където търговецът е установен, използването на език или валута, различни от обичайно използваните в държавата членка, където търговецът е установен, с възможност за резервиране и потвърждаване на резервацията на този друг език, посочването на телефонните номера с указване на международния телефонен код, поемането на задължение за плащане на разходи, свързани с услуга по каталогизиране в интернет, с цел улесняване на достъпа до уебсайта на търговеца или до уебсайта на посредника му за потребителите с местоживее в други държави членки, използването на име на домейн от първо ниво, различно от това на държавата членка, където търговецът е установен, и споменаването на международна клиентела, състояща се от клиенти с местоживее в различни държави членки. Националният съд следва да провери дали са налице такива показатели.

Напротив, достъпността на уебсайта на търговеца или на уебсайта на посредника в държавата членка, където потребителят има местоживее, сама по себе си не е достатъчна. Това се отнася и за посочването на електронен адрес, както и на други данни за връзка, или за употребата на език или валута, които са обичайно използваните език и/или валута в държавата членка, където търговецът е установен.

(¹) ОВ С 44, 21.2.2009 г.
ОВ С 153, 4.7.2009 г.

Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/Френска република

(Дело C-89/09) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Свобода на установяване — Член 43 ЕО — Обществено здраве — Стопанисване на клинични лаборатории — Национално законодателство, което ограничава участието на съдружници, които не упражняват професията „биолог“, до 25 % от дружествения капитал — Забрана за участие в капитала на повече от две дружества, стопанисващи съвместно една или повече клинични лаборатории — Цел да се осигури професионална независимост на биолозите — Цел да се осигури многообразие в предлагането в областта на медицинската биология — Съгласуваност — Пропорционалност)

(2011/C 55/07)

Език на производството: френски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: G. Rozet и E. Traversa)

Ответник: Френска република (представители: G. de Bergues и V. Messmer)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на член 43 ЕО — Правила в областта на стопанисването на клинични лаборатории — Национално законодателство, което ограничава участието на съдружници, които не са заети професионално в тази област, до 25 % от дружествения капитал — Забрана за участие в капитала на повече от две дружества, стопанисващи съвместно една или повече клинични лаборатории — Ограничения на свободата на установяване, които са обосновани с целта за закрила на общественото здраве и са пропорционални?

Диспозитив

1. Като забранява на биолозите да притежават дялово участие в повече от две дружества, учредени с цел съвместното стопанисване на една или повече клинични лаборатории, Френската република не е изпълнила задълженията си по член 43 ЕО.
2. Отхвърля иска в останалата му част.
3. Френската република и Европейската комисия понасят направените от тях съдебни разноски.

(¹) ОВ С 113, 16.5.2009 г.

Решение на Съда (трети състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Appeal — Обединено кралство) — The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs/Weald Leasing Limited

(Дело C-103/09) ⁽¹⁾

(Шеста директива ДДС — Понятие за злоупотреба — Лизингови сделки, сключени от група предприятия с цел да се разсрочи плащането на неподлежаща на приспадане ДДС)

(2011/C 55/08)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

Court of Appeal

Страни в главното производство

Жалбоподател: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Ответник: Weald Leasing Limited

Предмет

Преюдициално запитване — Court of Appeal, Лондон — Тълкуване на Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — Обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Понятие за сделки, представляващи злоупотреба — Лизингови и сублизингови сделки, сключени от група предприятия, които извършват доставки, до голяма степен освободени от данъчно облагане, за да разсрочат дължимия от тях ДДС

Диспозитив

1. Данъчното предимство, което произтича от това, че вместо да закупи пряко активи като разглежданите в главното производство, търговецът използва лизингови сделки, свързани с тези активи, не представлява данъчно предимство, чието предоставяне би противоречало на целта, преследвана с релевантните разпоредби от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 95/7/ЕО на Съвета от 10 април 1995 година, и от транспониращото я национално законодателство, ако отнасящите се до тези сделки договорни условия, и по-специално условията относно определянето на размера на лизинговите вноски, са съобразени с обичайните пазарни условия, и ако участието на трето дружество, посредник в споменатите сделки, не може да попречи да бъдат приложени тези разпоредби — нещо, което запитващата юрисдикция трябва да провери. В това отношение обстоятелството, че посоченият търговец не сключва лизингови сделки в рамките на обичайната си търговска дейност, е без значение.
2. Ако някои от договорните условия, отнасящи се до разглежданите в главното производство лизингови сделки, и/или

участието на трето дружество, посредник в тези сделки, представляват злоупотреба, посочените сделки трябва да се преквалифицират така, че да се изходи от положението, което би съществувало при липсата на представляващите злоупотреба елементи на тези договорни условия и/или при липсата на участие на това дружество.

⁽¹⁾ ОВ C 129 от 6.6.2009 г.

Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Raad van State — Нидерландия) — Marc Michel Josemans/Burgemeester van Maastricht

(Дело C-137/09) ⁽¹⁾

(Свободно предоставяне на услуги — Свободно движение на стоки — Принцип на недопускане на дискриминация — Марка, приета от местен публичен орган, която позволява достъп до кофишопове („coffee-shops“) единствено на местни за Нидерландия лица — Търговия с т.нар. „леки“ наркотици — Търговия с безалкохолни напитки и храни — Цел за борба с наркотикуризма и свързаното с него нарушаване на общественото спокойствие — Обществен ред — Закрила на общественото здраве — Съгласуваност — Пропорционалност)

(2011/C 55/09)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Raad van State

Страни в главното производство

Жалбоподател: Marc Michel Josemans

Ответник: Burgemeester van Maastricht

Предмет

Преюдициално запитване — Raad van State — Тълкуване на членове 12 ЕО, 18 ЕО, 29 ЕО и 49 ЕО — Наркотикуризм — Общински полицейски правила, които забраняват достъпа на чуждестранни лица в кофишоповете, в които се продават упойващи вещества — Обществен ред — Различно третиране

Диспозитив

1. В рамките на своята дейност, състояща се в търговия с упойващи средства, която не е част от стриктно контролирано от компетентните органи обращение с оглед на използване за медицински или научни цели, съдържателят на кофишоп не би могъл да се позовава на член 12 ЕО, 18 ЕО, 29 ЕО или 49 ЕО, за да оспори общинска уредба като разглежданата в главното производство, която забранява в такива заведения да бъдат допускани непребиваващи в Нидерландия лица. Що се отнася до дейността, състояща се в търговия с безалкохолни напитки и храни в същите заведения, този съдържател може с основание да се позовава на член 49 ЕО и сл.

2. Член 49 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че правна уредба като разглежданата в главното производство представлява ограничение на прогласеното в Договора за ЕО свободно предоставяне на услуги. Това ограничение обаче е обосновано от целта за борба с наркотикуризма и свързаното с него нарушаване на общественото спокойствие.

(¹) ОВ С 141 от 20.06.2009 г.

Решение на Съда (трети състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от First-tier Tribunal (Tax Chamber), Обединеното кралство) — Repertoire Culinaire Ltd/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Дело C-163/09) (¹)

(Директива 92/83/ЕИО — Хармонизиране на структурата на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки — Член 20, първо тире и член 27, параграф 1, букви д) и е) — Вино, порто и коняк за готвене)

(2011/С 55/10)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

First-tier Tribunal (Tax Chamber)

Страни в главното производство

Жалбоподател: Repertoire Culinaire Ltd

Отговорник: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Предмет

Преюдициално запитване — VAT and Duties Tribunal, Лондон — Тълкуване на член 20 и на член 27, параграф 1, точки д) и е) от Директива 92/83/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за хармонизиране на структурата на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки (ОВ L 316, стр. 21; Специално издание на български език 2007 г., глава 9, том 1, стр. 152) — Освобождение от акциз — Вино, вино Porto и коняк за готвене, съдържащи сол и черен пипер

Диспозитив

1. Член 20, първо тире от Директива 92/83/ЕИО на Съвета от 19 октомври 1992 година за хармонизиране на структурата на акцизите върху алкохола и алкохолните напитки трябва да се тълкува в смисъл, че определението за етилов алкохол, съдържащо се в тази разпоредба, се прилага за виното за готвене и за портото за готвене.

2. При обстоятелства като разглежданите в главното производство освобожданието от хармонизирания акциз на виното за готвене, портото за готвене и коняка за готвене може да бъде извършено съгласно член 27, параграф 1, буква е) от Директива 92/83.

3. Когато продукти като разглежданите по главното производство вино за готвене, порто за готвене и коняк за готвене, които се смята, че не подлежат на облагане с акциз или че са освободени от акциз по силата на Директива 92/83 и са пуснати в консумация в държавата членка, в която са произведени, са предназначени за търговия в друга държава членка, последната следва да третира тези продукти по същия начин на своята територия, освен ако не съществуват конкретни, обективни и подлежащи на проверка доказателства за това, че първата държава членка не е приложила правилно разпоредбите на тази директива или че съгласно член 27, параграф 1 от нея е обосновано приемането на мерки, насочени към предотвратяване на всяка данъчна измама, избягване на акцизи или злоупотреба в областта на освобождаванията, както и към гарантиране на точното и опростено прилагане на последните.

4. Член 27, параграф 1, буква е) от Директива 92/83 трябва да се тълкува в смисъл, че предоставянето на предвиденото в тази разпоредба освобождение може да бъде поставяно в зависимост от съблюдаването на условия като установените в разглежданата в главното производство национална правна уредба, а именно ограничаване на броя на лицата, които могат да подадат искане за възстановяване, четири-месечен срок за подаване на такова искане и определяне на минимален размер на възстановяването, единствено ако от конкретни, обективни и подлежащи на проверка доказателства следва, че тези условия са необходими както за гарантиране на точното и опростено прилагане на посоченото освобождение, така и за предотвратяване на всяка данъчна измама, избягване на акцизи или злоупотреба. Запитващата юрисдикция следва да провери дали е такъв случаят по отношение на предвидените в тази правна уредба условия.

(¹) ОВ С 180, 1.8.2009 г.

Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Landgericht Berlin, Германия) — Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG/BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

(Дело C-239/09) (¹)

(Държавни помощи — Помощи, предоставяни от Федерална република Германия за придобиване на земи — Програма за приватизация на земите и реструктуриране на селското стопанство в новите германски провинции)

(2011/С 55/11)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landgericht Berlin

Страни в главното производство

Ищец: Seydaland Vereinigte Agrarbetriebe GmbH & Co. KG

Отговорник: BVVG Bodenverwertungs- und -verwaltungs GmbH

Предмет

Преюдициално запитване — Landgericht Berlin — Тълкуване на член 87 ЕО — Държавни помощи — Приватизация на земята в новите германски провинции — Придобиване на тази земя на цена, установена съобразно национална разпоредба, предвиждаща оценка на пазарната стойност на земята основа на регионални критерии, при което се получава цена, по-ниска от реалната пазарна стойност — Съвместимост на тази национална разпоредба с член 87 ЕО

Диспозитив

Член 87 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че допуска национална правна уредба, предвиждаща методи за изчисляване с оглед определяне на пазарната стойност на предназначени за земеделско и горскостопанско ползване земи, които са обявени за продажба от държавни органи в рамките на план за приватизация, като методите, предвидени в член 5, параграф 1 от Правилника за придобиване на земи (Flächenerwerbsverordnung) от 20 декември 1995 г., доколкото посочените методи предвиждат актуализиране на цените в случай на голямо покачване на последните, така че действително платената от купувача цена да се доближава във възможно най-голяма степен до пазарната стойност на тези земи.

(¹) ОВ С 220, 12.9.2009 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Cour d'appel de Bruxelles — Белгия) — Fluxys SA/Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Creg)

(Дело С-241/09) (¹)

(Преюдициално запитване — Компетентност на Съда — Частично оттегляне на ответника по главното производство — Промяна на референтната правна уредба — Отговор на Съда, който вече не е необходим за разрешаването на спора — Липса на основание за постановяване на съдебно решение по същество)

(2011/С 55/12)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Cour d'appel de Bruxelles

Страни в главното производство

Ищец: Fluxys SA

Ответник: Commission de régulation de l'électricité et du gaz (Creg)

Предмет

Преюдициално запитване — Cour d'appel de Bruxelles — Тълкуване на членове 1, 2 и 18 от Директива 2003/55/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 26 юни 2003 година относно общите правила за вътрешния пазар на природен газ и отменяне на Директива 98/30/ЕО (ОВ L 176, стр. 57 и — поправка — ОВ L 16, 2004 г., стр. 75; Специално издание на български език, 2007 г., глава 12, том 2, стр. 80), както и на член 3 от Регламент (ЕО) № 1775/2005 на Европейския парламент и на Съвета от 28 септември 2005 година относно условия за достъп до газопреносни мрежи (ОВ L 289, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 12, том 2, стр. 201) — Служебно разглеждане на правилата за определяне

на общите приходи на операторите на мрежи при настъпване на извънредни обстоятелства в рамките на регулаторен период — Съвместимост с общностното право на начин за изготвяне на тарифи за дейностите по транзит, различен от начина, прилаган за дейностите по предоставяне и съхранение.

Диспозитив

На преюдициалния въпрос, отправен по дело С-241/09, вече липсва основание да се отговаря.

(¹) ОВ С 205, 29.8.2009 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от College van Beroep voor het Bedrijfsleven — Нидерландия) — Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co./College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, по-рано College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

(Дело С-266/09) (¹)

(Околна среда — Продукти за растителна защита — Директива 91/414/ЕИО — Обществен достъп до информация — Директиви 90/313/ЕИО и 2003/4/ЕО — Прилагане във времето — Понятието „информация за околната среда“ — Поверителност на търговска и индустриална информация)

(2011/С 55/13)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

College van Beroep voor het Bedrijfsleven

Страни в главното производство

Ищци: Stichting Natuur en Milieu, Vereniging Milieudefensie, Vereniging Goede Waar & Co.

Ответник: College voor de toelating van gewasbeschermingsmiddelen en biociden, по-рано College voor de toelating van bestrijdingsmiddelen

в присъствието на: Bayer CropScience BV, Nederlandse Stichting voor Fytofarmacie

Предмет

Преюдициално запитване — College van Beroep voor het Bedrijfsleven (Нидерландия) — Тълкуване на член 14 от Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 година относно пускането на пазара на продукти за растителна защита (ОВ L 230, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 3, том 10, стр. 30) и на членове 2 и 4 от Директива 2003/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 година относно обществения достъп до информация за околната среда и за отмяна на Директива 90/313/ЕИО на Съвета (ОВ L 41, стр. 26; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 9, стр. 200) — Информация, предоставена на националните органи в рамките на процедура за издаване на разрешение на продукт за растителна защита и позволяваща да се установи максималното количество на пестицид, на негова съставка или на получени от неговото разграждане продукти, което може да се съдържа в хранителните продукти и напитките — Поверителност и обществен интерес

Диспозитив

1. Понятието „информация за околната среда“, посочено в член 2 от Директива 2003/4/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 28 януари 2003 година относно обществения достъп до информация за околната среда и за отмяна на Директива 90/313/ЕИО на Съвета, следва да се тълкува в смисъл, че включва и информация, предоставена в рамките на национална процедура по издаване или разширяване на обхвата на разрешение за продукт за растителна защита с оглед определянето на максимално допустимото съдържание в храните и напитките на пестицид, на неговата съставка или на получени от неговото разграждане продукти.
2. Освен в случаите, когато хипотеза като разглежданата в главното производство не попада сред хипотезите по член 14, втора алинея от Директива 91/414/ЕИО на Съвета от 15 юли 1991 година относно пускането на пазара на продукти за растителна защита, разпоредбите на посочения член 14, първа алинея трябва да се тълкуват в смисъл, че се прилагат ако това не влече нарушение на задълженията по член 4, параграф 2 от Директива 2003/4.
3. Член 4 от Директива 2003/4 трябва да се тълкува в смисъл, че предвиденото в него претегляне на обществен интерес от разкриването на информация за околната среда спрямо частния интерес от отказа за разкриване трябва да се извършва във всеки конкретен случай, отнесен до компетентните органи, дори ако националният законодател определя с обща разпоредба критерии, които да улесняват тази сравнителна преценка на интересите.

(¹) ОВ С 267, 07.11.2009 г.

Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Session (Scotland), Edinburgh, Обединеното кралство) — Macdonald Resorts Limited/The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

(Дело С-270/09) (¹)

(ДДС — Шеста директива 77/388/ЕИО — Случаи на освобождаване — Член 13, Б, буква б) — Отдаване под наем на недвижими имоти — Продажба на договорни права, които могат да бъдат преобразувани в право на временно частично ползване на ваканционни жилища)

(2011/С 55/14)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

Court of Session (Scotland), Edinburgh

Страни в главното производство

Жалбоподател: Macdonald Resorts Limited

Отговорник: The Commissioners for Her Majesty's Revenue & Customs

Предмет

Преюдициално запитване — Court of Session (Scotland), Edinburgh — Тълкуване на член 9, параграф 2, буква а) и член 13, Б, буква б) от Директива 77/388/ЕИО (Шеста директива) на Съвета от 17 май 1977 година относно хармони-

зиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Понятие за освобождаване от данъчно облагане на отдаването под наем на недвижими имоти — Продажба от ваканционен клуб на точки, предоставящи правото на временно частично ползване на ваканционно жилище през дадена година

Диспозитив

1. Характерът на доставките на услуги, извършени от оператор като жалбоподателя по главното производство в рамките на системата като разглежданата в главното производство „опционна“ програма, трябва да се определя към момента, когато някой от участващите в тази система клиенти преобразува първоначално придобитите от него права в услуга, предлагана от оператора. Когато споменатите права са преобразувани в настаняване в хотел или в право на временно частично ползване на жилище, тези доставки представляват доставки на услуги, които са свързани с недвижим имот по смисъла на член 9, параграф 2, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 2001/115/ЕО на Съвета от 20 декември 2001 година, и се извършват по местонахождението на хотела или на жилището.
2. При системата като разглежданата в главното производство „опционна“ програма, когато клиентът преобразува първоначално придобитите от него права в право на временно частично ползване на жилище, съответната доставка на услуги представлява отдаване под наем на недвижими имоти по смисъла на член 13, Б, буква б) от Шеста директива 77/388, изменена с Директива 2001/115 (на който понастоящем съответства член 135, параграф 1, буква л) от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност). Посочената разпоредба обаче не е пречка държавите членки да изключат тази доставка от освобождаване от данъчно облагане.

(¹) ОВ С 267, 7.11.2009 г.

Решение на Съда (втори състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Kammergericht Berlin — Германия) — DEB Deutsche Energiehandels-und Beratungsgesellschaft mbH/Bundesrepublik Deutschland

(Дело С-279/09) (¹)

(Ефективна съдебна защита на правата, изведени от правото на Съюза — Право на съд — Правна помощ — Национална правна уредба, по силата на която се отказва предоставяне на правна помощ на юридически лица поради липсата на „общ интерес“)

(2011/С 55/15)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Kammergericht Berlin

Страни в главното производство

Ищец: DEB Deutsche Energiehandels-und Beratungsgesellschaft mbH

Ответник: Bundesrepublik Deutschland

Предмет

Преюдициално запитване — Kammergericht Berlin — Тълкуване на принципа на ефективност — Съвместимост с този принцип на национална правна уредба, по силата на която се отказва предоставяне на правна помощ на юридически лица поради липсата на „общ интерес“ — Иск, чиято цел е да се ангажира отговорността на държава членка за късното транспониране на общностни директиви.

Диспозитив

Принципът на ефективна съдебна защита, закрепен в член 47 от Хартата на основните права на Европейския съюз, трябва да се тълкува в смисъл, че не се изключва възможността юридически лица да се позовават на него и че предоставената в приложение на този принцип помощ може да обхваща по-специално освобождаването от авансово плащане на разноски във връзка с производството и/или съдействие от адвокат.

В това отношение националният съд трябва да провери дали условията за предоставяне на правна помощ представляват ограничение на правото на достъп до съдилищата, което накърнява самата му същност, дали са насочени към постигането на легитимна цел и дали съществува разулно съотношение на пропорционалност между използваните средства и поставената цел.

В рамките на тази преценка националният съд може да вземе предвид предмета на спора, доколко има основания да се очаква, че молителят ще спечели делото, значимостта на неговия интерес, сложността на приложимото право и производство и възможността му ефективно да защитава позицията си по делото. За да прецени пропорционалността, националният съд може също да вземе под внимание размера на разноските във връзка с производството, които трябва да се платят предварително, и дали те представляват непреодолимо препятствие пред достъпа до правосъдие.

Националният съд може по-специално да вземе под внимание положението на юридическите лица. В този смисъл той може да вземе под внимание най-вече правно-организационната форма и дали съответното юридическо лице преследва стопанска цел, както и финансовите възможности на неговите съдружници или акционери и възможността им да си набавят необходимите средства за предявяването на иска или подаването на жалбата.

Решение на Съда (голям състав) от 7 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesgerichtshof — Германия) — Наказателно производство срещу R

(Дело C-285/09) ⁽¹⁾

(Шеста директива ДДС — Член 28в, А, буква а) — Измама с ДДС — Отказ за освобождаване от ДДС във връзка с вътреобщностни доставки на стоки — Активно участие на продавача в изматата — Правомощия на държавите членки в борбата с изматите, избягването на данъци и евентуалните злоупотреби)

(2011/С 55/16)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesgerichtshof

Страна в главното производство

R

в присъствието на: Generalbundesanwalt beim Bundesgerichtshof, Finanzamt Karlsruhe-Durlach

Предмет

Преюдициално запитване — Bundesgerichtshof — Тълкуване на член 28в, А, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1), изменена — Измама с ДДС — Отказ да се освободи от данък оборотът, направен във връзка с вътреобщностни доставки на стоки — Активно съдействие на продавача за извършването на изматата

Диспозитив

При обстоятелства като разглежданите в главното производство, при които вътреобщностната доставка на стоки действително е извършена, но при извършването ѝ доставчикът е прикрил самоличността на действителния купувач, за да му позволи да избегне плащането на данъка върху добавената стойност, държавата членка, от която се изпращат или транспортират стоките при вътреобщностната доставка, може да не допусне освобождаване за тази сделка въз основа на правомощията си съгласно първата част от изречението на член 28в, А от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 2000/65/ЕО на Съвета от 17 октомври 2000 година.

⁽¹⁾ ОВ С 267, 7.11.2009 г.

⁽¹⁾ ОВ С 267, 7.11.2009 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hof van Cassatie van België, Белгия) — Vlaamse Gemeenschap/Maurits Baesen

(Дело C-296/09) ⁽¹⁾

(Социално осигуряване — Регламент (ЕИО) № 1408/71 — Член 13, параграф 2, буква г) — Понятие за „приравнен“ на държавните служители персонал — Трудов договор, сключен с публичен орган)

(2011/C 55/17)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hof van Cassatie van België

Страни в главното производство

Ищец: Vlaamse Gemeenschap

Ответник: Maurits Baesen

Предмет

Преюдициално запитване — Hof van Cassatie van België — Тълкуване на член 13, параграф 2, букви а) и г) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схемите за социално осигуряване на заети лица, самостоятелно заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността (ОВ L 149, стр. 2; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 1, стр. 26) — Държавни служители и приравнени на тях лица — Понятие — Лице, сключило трудов договор с публичен орган

Диспозитив

Това, което трябва да се разбира под „държавни служители“ и „приравнен на тях персонал“ по смисъла на член 13, параграф 2, буква г) от Регламент (ЕИО) № 1408/71 на Съвета от 14 юни 1971 година за прилагането на схеми за социално осигуряване на заети лица и членове на техните семейства, които се движат в рамките на Общността, изменен с Регламент (ЕИО) № 1390/81 на Съвета от 12 май 1981 година, се определя единствено съгласно националното законодателство на държавата членка, на която се подчинява администрацията, която ги е наела, и лице в положението на ответника в главното производство, което в дадена държава членка е включено отчасти в схемата за социално осигуряване на държавните служители и отчасти в тази на зетите лица, може да бъде субект съгласно член 13, параграф 2, буква г) от този регламент само на законодателството на държавата членка, на която се подчинява администрацията, която го е наела.

⁽¹⁾ ОВ C 267, 7.11.2009 г.

Решение на Съда (втори състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Raad van State — Нидерландия) — Staatssecretaris van Justitie/F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09)

(Съединени дела C-300/09 и C-301/09) ⁽¹⁾

(Споразумение за асоцииране ЕИО–Турция — Свободно движение на работници — Правило „standstill“, съдържащо се в член 13 от Решение № 1/80 на Съвета за асоцииране — Забрана за държавите членки да въвеждат нови ограничения за достъп до пазара на труда)

(2011/C 55/18)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Raad van State

Страни в главното производство

Ищец: Staatssecretaris van Justitie

Ответник: F. Toprak (C-300/09), I. Oguz (C-301/09)

Предмет

Преюдициално запитване — Raad van State — Тълкуване на член 13 от Решение № 1/80 от 19 септември 1980 година относно развитие на асоциирането, прието от Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция — Правило „standstill“ — Обхват — Забрана за държавите членки да въвеждат нови ограничения за достъп до пазара на труда — Понятие за „ново ограничение“

Диспозитив

При обстоятелства като разглежданите в главното производство относно национална разпоредба, която се отнася до получаването на разрешение за пребиваване от турски работници, член 13 от Решение № 1/80 от 19 септември 1980 година относно развитие на асоциирането, прието от Съвета за асоцииране, създаден със Споразумението за асоцииране между Европейската икономическа общност и Турция, трябва да се тълкува в смисъл, че прилагането с по-голяма строгост на разпоредба, която е влязла в сила след 1 декември 1980 г. и която е предвиждала спекчаване на режима на разпоредбата, приложима към 1 декември 1980 г., представлява „ново ограничение“ по смисъла на този член, дори ако това прилагане с по-голяма строгост не въвежда по-тежки от съществуващите условия за получаване на това разрешение в сравнение с тези, следващи от разпоредбата, която е била в сила към 1 декември 1980 г., като тази проверка следва да се извърши от националния съд.

⁽¹⁾ ОВ C 267 от 7.11.2009 г.

Решение на Съда (първи състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Nejvyšší správní soud, Чешка република) — Skoma-Lux sro/Celní ředitelství Olomouc

(Дело С-339/09) ⁽¹⁾

(Обща митническа тарифа — Тарифно класиране — Комбинирана номенклатура — Позиции 2204 и 2206 — Ферментирала напитка на основата на прясно грозде — Действително алкохолно съдържание по обем от 15,8 % до 16,1 % — Добавяне на алкохол от царевича и захар от цвекло в процеса на производство)

(2011/С 55/19)

Език на производството: чешки

Запитваща юрисдикция

Nejvyšší správní soud

Страни в главното производство

Жалбоподател: Skoma-Lux sro

Ответник: Celní ředitelství Olomouc

Предмет

Преюдициално запитване — Nejvyšší správní soud — Тълкуване на приложение I към Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа (ОВ L 256, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 4, стр. 3), изменено с Регламент (ЕО) № 1789/2003 на Комисията от 11 септември 2003 година (ОВ L 281, стр. 1) — Червено десертно вино Kagor — Класиране в позиция 2204 или 2206 от Комбинираната номенклатура

Диспозитив

Регламент (ЕИО) № 2658/87 на Съвета от 23 юли 1987 година относно тарифната и статистическа номенклатура и Общата митническа тарифа, изменен с Регламент (ЕО) № 1719/2005 на Комисията от 27 октомври 2005 г., трябва да се тълкува в смисъл, че ферментирала напитка на основата на прясно грозде, която е пусната в продажба в бутилки от 0,75 l и е с алкохолно съдържание от 15,8 % до 16,1 % vol и в процеса на производството на която са добавени захар от цвекло и алкохол от царевича, трябва да бъде класирана в позиция 2206 от Комбинираната номенклатура, представяваща приложение I към посочения Регламент.

⁽¹⁾ ОВ С 282, 21.11.2009 г.

Решение на Съда (пети състав) от 9 декември 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Испания

(Дело С-340/09) ⁽¹⁾

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 1999/22/ЕО — Член 4, параграфи 2 — 5 — Държане на диви животни — Зоологически градини)

(2011/С 55/20)

Език на производството: испански

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: S. Pardo Quintillán и D. Recchia)

Ответник: Кралство Испания (представители: B. Plaza Cruz и N. Díaz Abad)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на член 4, параграфи 2, 3, 4 и 5 от Директива 1999/22/ЕО на Съвета от 29 март 1999 година относно държането на диви животни в зоологически градини (ОВ L 94, стр. 24; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 5, стр. 27)

Диспозитив

1. Като не е приело в предвидения срок всички необходими мерки относно зоологическите градини, предмет на настоящия иск, намиращи се в автономните области Арагон, Астурия, Балеарски острови, Канарски острови, Кантабрия, Кастилия и Леон, Екстремадура и Галисия, в областта на инспектирането, лицензирането и, ако е необходимо, затварянето на посочените учреждения в съответствие с член 4, параграфи 2—5 от Директива 1999/22/ЕО на Съвета от 29 март 1999 година относно държането на диви животни в зоологически градини, Кралство Испания не е изпълнило задълженията си по посочената директива.
2. Осъжда Кралство Испания да заплати съдебните разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 256, 24.10.2009 г.

Решение на Съда (трети състав) от 16 декември 2010 г. — Athinaiki Techniki AE/Европейска комисия, Athens Resort Casino AE Symmetochon

(Дело С-362/09 P) ⁽¹⁾

(Обжалване — Държавни помощи — Оплакване — Решение за прекратяване на преписката по оплакването — Оттегляне на решението за прекратяване на преписката — Условия за законосъобразност на оттеглянето — Регламент (ЕО) № 659/1999)

(2011/С 55/21)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Athinaiki Techniki AE (представител: S.A. Pappas, dikigoros)

Други страни в производството: Европейска комисия (представител: D. Triantafyllou), Athens Resort Casino AE Symmetochon (представител: N. Korogiannakis, dikigoros)

Предмет

Жалба, подадена срещу Определение на Първоинстанционния съд (четвърти състав) от 29 юни 2009 г. по дело Athinaiki Techniki/Комисия (T-94/05), с което същият е постановил, че липсва основание за постановяване на съдебно решение по същество по жалбата, подадена от жалбоподателя вследствие оттеглянето на обжалваното решение на Комисията за прекратяване на преписката по оплакването на жалбоподателя относно твърдяна държавна помощ, предоставена от Република Гърция — Погрешно тълкуване на Решение на Съда по дело С-521/06 P, Athinaiki Techniki — Условия за законосъобразност на оттеглянето на административен акт на Общността — Недопустимост на състоянието на административно бездействие в рамките на процедурата по разглеждане на държавните помощи — Принцип на пропорционалност

Диспозитив

1. Отменя Определение на Първоинстанционния съд на Европейските общности от 29 юни 2009 г. по дело Athinaiki Techniki/Комисия (Т-94/05).
2. Връща делото на Общия съд на Европейския съюз.
3. Съдът не се произнася по съдебните разноски.

(¹) ОВ С 312 от 19.12.2009 г.

Решение на Съда (първи състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien, Австрия) — Humanplasma GmbH/Република Австрия

(Дело С-421/09) (¹)

(Членове 28 ЕО и 30 ЕО — Национална правна уредба, забраняваща вноса на кръвни продукти, получени чрез кръводарявания, които не са напълно безплатни)

(2011/С 55/22)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien

Страни в главното производство

Жалбоподател: Humanplasma GmbH

Ответник: Република Австрия

Предмет

Преюдициално запитване — Landesgericht für Zivilrechtssachen Wien — Тълкуване на членове 28 ЕО и 30 ЕО — Съвместимост с тези разпоредби на национална правна уредба, с която се забранява вносът на човешка кръв, получена от възмездни кръводарявания

Диспозитив

Член 28 ЕО във връзка с член 30 ЕО трябва да се тълкува в смисъл, че не допуска национална правна уредба, която предвижда, че вносът на кръв или на кръвни съставки от друга държава членка е разрешен само при условие — приложено и за националните продукти — че кръводаряванията, чрез които са получени тези продукти, са били извършени не само без каквото и да било възнаграждение за донорите, но и без обезщетение за разходите им за извършване на кръводаряването.

(¹) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Hoge Raad der Nederlanden — Нидерландия) — Euro Tyre Holding BV/Staatssecretaris van Financiën

(Дело С-430/09) (¹)

(Шеста директива ДДС — Член 8, параграф 1, букви а) и б), член 28а, параграф 1, буква а), член 28б, А, параграф 1 и член 28в, А, буква а), първа алинея — Освобождение на доставките на стоки, изпратени или превозени в рамките на Съюза — Последователни доставки на едни и същи стоки, които са предмет на една-единствена вътреобщностна пратка или превоз)

(2011/С 55/23)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Hoge Raad der Nederlanden

Страни в главното производство

Жалбоподател: Euro Tyre Holding BV

Ответник: Staatssecretaris van Financiën

Предмет

Преюдициално запитване — Hoge Raad der Nederlanden — Тълкуване на член 8, параграф 1, букви а) и б), член 28а, параграф 1, буква а) и член 28б, А, параграф 1 и член 28в, А, буква а) от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите-членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Освобождение на доставките на стоки, изпратени или превозени в рамките на Общността — Последователни доставки на едни и същи стоки, които са предмет на една-единствена вътреобщностна пратка или превоз на стоки.

Диспозитив

Когато една стока е предмет на две последователни доставки, извършени между различни данъчнозадължени лица, действащи в това си качество, но е предмет само на един вътреобщностен превоз, определянето на сделката, към която трябва да се отнесе този превоз, а именно първата или втората доставка — така че тази сделка да се обхване от понятието за вътреобщностна доставка по смисъла на член 28в, А, буква а), първа алинея от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки във връзка с данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа, изменена с Директива 96/95/ЕО на Съвета от 20 декември 1996 г., във връзка с член 8, параграф 1, букви а) и б), член 28а, параграф 1, буква а), първа алинея и член 28б, А, параграф 1 от същата директива — трябва да се извърши при отчитане на общата преценка на всички обстоятелства на конкретния случай, за да се установи коя от тези две доставки отговаря на всички условия, свързани с вътреобщностните доставки.

При обстоятелства като тези по главното производство, при които първият купувач, който е придобил правото да се разпорежда със стоката като собственик на територията на държавата членка на първата доставка, изрази намерението си да превози тази стока към друга държава членка и се представи с идентификационния си номер по ДДС, предоставен от последната държава, вътреобщинният превоз трябва да се отнесе към първата доставка, при условие че правото да се разпорежда със стоката като собственик е било прехвърлено на втория купувач в държавата членка по местоназначение на вътреобщинния превоз. Запитващата юрисдикция трябва да провери дали това условие е изпълнено по отношение на спора, с който е сезирана.

(¹) ОВ С 24 от 30.1.2010 г.

Решение на Съда (трети състав) от 22 декември 2010 г. — Европейска комисия/Република Австрия

(Дело С-433/09) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Данъчни въпроси — Директива 2006/112/ЕО — ДДС — Данъчна основа — Такса върху доставката на все още нерегистрирани в съответната държава членка превозни средства, която такса се изчислява в зависимост от цената и средния разход на гориво на превозното средство — „Normverbrauchsabgabe“)

(2011/С 55/24)

Език на производството: немски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представител: D. Triantafyllou)

Ответник: Република Австрия (представители: E. Riedl и С. Pesendorfer)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Нарушение на членове 78 и 79 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност (ОВ L 347, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 9, том 3, стр. 7) — Продажба на автомобили — Включване в данъчната основа на такса върху доставката на все още нерегистрирани в съответната държава членка превозни средства, която такса се изчислява в зависимост от цената и средния разход на гориво на превозното средство („Normverbrauchsabgabe“)

Диспозитив

1. Като включва таксата върху средния разход на гориво („Normverbrauchsabgabe“) в данъчната основа на данъка върху добавената стойност, начисляван в Австрия при доставката на автомобили, Република Австрия не изпълнява задълженията си по член 78 от Директива 2006/112/ЕО на Съвета от 28 ноември 2006 година относно общата система на данъка върху добавената стойност.
2. Отхвърля иска в останалата му част.
3. Европейската комисия и Република Австрия понасят направените от тях съдебни разходи.

(¹) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo nº 3 de Pontevedra — Испания) — Rosa María Gavieiro Gavieiro (С-444/09), Ana María Iglesias Torres (С-456/09)/Consejería de Educación e Ordenación Universitaria de la Xunta de Galicia

(Съединени дела С-444/09 и С-456/09) (¹)

(Социална политика — Директива 1999/70/ЕО — Клауза 4 от Рамковото споразумение за срочната работа, сключено между Европейската конфедерация на профсъюзите (CES), Съюза на индустриалците в Европейската общност (UNICE) и Европейския център на предприятията с държавно участие (СЕЕР) — Принцип на недопускане на дискриминация — Прилагане на Рамковото споразумение за временно наетия от автономна област персонал — Национална правна уредба, установяваща различно третиране при предоставянето на допълнително възнаграждение за прослужено време единствено въз основа на временния характер на служебното правоотношение — Задължение за признаване с обратно действие на правото на допълнително възнаграждение за прослужено време)

(2011/С 55/25)

Език на производството: испански

Запитващи юрисдикции

Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña, Juzgado Contencioso Administrativo nº 3 de Pontevedra

Страни в главното производство

Жалбоподателки: Rosa María Gavieiro Gavieiro (С-444/09), Ana María Iglesias Torres (С-456/09)

Ответник: Consejería de Educación de la Junta de Galicia

Предмет

Преюдициално запитване — Juzgado Contencioso Administrativo de La Coruña — Тълкуване на клауза 4, точка 4 от приложението към Директива 1999/70/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 година относно Рамково споразумение за срочната работа, сключено между Европейската конфедерация на профсъюзите (CES), Съюза на индустриалците в Европейската общност (UNICE) и Европейския център на предприятията с държавно участие (СЕЕР) (ОВ L 175, стр. 43; Специално издание на български език, 2007 г., глава 5, том 5, стр. 129) — Принцип на недопускане на дискриминация — Понятие за критерии за прослужено време — Национална правна уредба, установяваща различно третиране при предоставянето на допълнително възнаграждение за прослужено време единствено въз основа на временния характер на договора

Диспозитив

1. Член на временно наетия персонал на автономната област Галиция като жалбоподателката в главното производство попада в обхвата на действие по отношение на лицата на Директива 1999/70/ЕО на Съвета от 28 юни 1999 година относно Рамково споразумение за срочната работа, сключено между Европейската конфедерация на профсъюзите (CES), Съюза на индустриалците в Европейската общност (UNICE) и Европейския център на предприятията с държавно участие (СЕЕР) и на Рамковото споразумение за срочната работа, сключено на 18 март 1999 г., което се съдържа в приложение към тази директива.

2. Допълнително възнаграждение за прослужено време като разглежданото в главното производство, доколкото представлява условие за наемане на работа, попада в приложното поле на клауза 4, точка 1 от Рамковото споразумение за срочната работа, съдържащо се в приложение към Директива 1999/70, така че работниците на срочни трудови договори могат да се противопоставят на третиране, което с оглед на изплащането на това допълнително възнаграждение, без посоченото третиране да е обосновано от каквито и да било обективни причини, е по-неблагоприятно от това на работниците на трудови договори за неопределено време, които се намират в сходно положение. Сам по себе си временният характер на служебното правоотношение на някои административни служители не може да представлява обективна причина по смисъла на тази клауза от Рамковото споразумение.
3. Само по себе си обстоятелството, че национална разпоредба като член 25, параграф 2 от Закон 7/2007 за основния статут на административните служители (*Ley 7/2007 del Estatuto básico del empleado público*) от 12 април 2007 г. по никакъв начин не се позовава на Директива 1999/70, не изключва възможността тази разпоредба да се разглежда като национална мярка за транспониране на посочената директива.
4. Клауза 4, точка 1 от Рамковото споразумение за срочната работа, което се съдържа в приложение към Директива 1999/70, е безусловна и достатъчно точна, така че временно наети държавни служители могат да се позовават на нея срещу държавата пред национална юрисдикция, за да им бъде признато правото да се ползват от допълнителни възнаграждения за прослужено време — като разглежданите в главното производство възнаграждения, предоставяни за всеки три години прослужено време — за периода от изтичането на срока, предоставен на държавите членки за транспонирането на Директива 1999/70, до датата на влизане в сила на националния закон за транспониране на тази директива във вътрешното право на съответната държава членка, при спазване на относимите разпоредби на националното право във връзка с погасителната давност.
5. Независимо от наличието в националната правна уредба за транспониране на Директива 1999/70 на разпоредба, с която на временно наетите държавни служители се признава правото да им бъдат изплатени допълнителни възнаграждения за всеки три години прослужено време, но се изключва възможността за прилагане на това право с обратното действие, що се отнася до разпоредба от Рамковото споразумение за срочната работа, съдържащо се в приложение към Директива 1999/70, която има непосредствено действие, компетентните органи на съответната държава членка са длъжни по силата на правото на Съюза да придадат на това право за изплащане на допълнителни възнаграждения обратното действие считано от датата, на която изтича срокът, предоставен на държавите членки за транспонирането на тази директива.

(¹) ОВ С 24 от 30.01.2010 г.

Решение на Съда (втори състав) от 16 декември 2010 г. — AceaElectrabel Produzione SpA/Европейска комисия, Electrabel SA

(Дело C-480/09 P) (¹)

(Обжалване — Държавни помощи — Помощ, обявена за съвместима с общия пазар — Условие получателят първо да възстанови предходна помощ, обявена за неправолерна — Понятие за стопанска единица — Съвместен контрол от две отделни дружества майки — Изпачаване на правните основания на жалбата — Грешки и непълноти в мотивите)

(2011/C 55/26)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: AceaElectrabel Produzione SpA (представители: L. Radicati di Brozolo и M. Merola, avvocati)

Други страни в производството: Европейска комисия (представител: V. Di Bucci), Electrabel SA (представители: L. Radicati di Brozolo и M. Merola, avvocati)

Предмет

Жалба срещу Решение на Първоинстанционния съд (първи състав) от 8 септември 2009 г. по дело ACEAElectrabel Produzione SpA/Комисия (T-303/05), с което този съд отхвърля искането за отмяна на Решение 2006/598/ЕО на Комисията от 16 март 2005 година относно държавната помощ, която Италия — регион Лацио — възнамерява да отпусне за намаляването на емисиите на парникови газове (ОВ L 244, 2006 г., стр. 8)

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. AceaElectrabel Produzione SpA понася, наред с направените от него съдебни разноски, и тези на Европейската комисия.
3. Electrabel SA понася направените от него съдебни разноски.

(¹) ОВ С 24, 30.1.2010 г.

Решение на Съда (първи състав) от 9 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Bundesfinanzhof, Германия) — Minerva Kulturreisen GmbH/Finanzamt Freital

(Дело C-31/10) (¹)

(Шеста директива ДДС — Член 26 — Специален режим на туристическите агенти и туроператорите — Приложно поле — Продажба на билети за опера без предоставяне на допълнителни услуги)

(2011/C 55/27)

Език на производството: немски

Запитваща юрисдикция

Bundesfinanzhof

Страни в главното производство

Жалбоподател: Minerva Kulturreisen GmbH

Ответник: Finanzamt Freital

Предмет

Преюдициално запитване — Bundesfinanzhof — Тълкуване на член 26 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа (ОВ L 145, стр. 1) — Специален режим на туристическите агенти — Продажба на билети за опера без предоставяне на допълнителни услуги

Диспозитив

Член 26 от Шеста директива 77/388/ЕИО на Съвета от 17 май 1977 година относно хармонизиране на законодателствата на държавите членки относно данъците върху оборота — обща система на данъка върху добавената стойност: единна данъчна основа трябва да се тълкува в смисъл, че не се прилага за самостоятелната продажба на билети за опера, извършена от туристически агент без предоставяне на туристическа услуга.

(¹) ОВ С 100, 17.4.2010 г.

Решение на Съда (четвърти състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Tribunal de première instance de Bruxelles, Белгия) — Corman SA/Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

(Дело С-131/10) (¹)

(Защита на финансовите интереси на Европейския съюз — Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 — Член 3 — Погасяване по давност на преследването — Срок — Секторна правна уредба — Регламент (ЕО) № 2571/97 — Диференцирано прилагане на правилата за давността при нередност, допусната от бенефициера на субсидията или от съдоговорителите на бенефициера)

(2011/С 55/28)

Език на производството: френски

Запитваща юрисдикция

Tribunal de première instance de Bruxelles

Страни в главното производство

Жалбоподател: Corman SA

Ответник: Bureau d'intervention et de restitution belge (BIRB)

Предмет

Преюдициално запитване — Tribunal de première instance de Bruxelles — Тълкуване на член 3, параграфи 1 и 3 от Регламент № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 година относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности (ОВ L 312, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 1, стр. 166) — Определяне на срока за

погасяване по давност на преследването — Приложимост на съответните общности или национални секторни разпоредби — Диференцирано прилагане на правилата за давността при нередност, допусната от бенефициера на субсидията или от съдоговорителите на бенефициера

Диспозитив

1. Регламент (ЕО) № 2571/97 на Комисията от 15 декември 1997 година относно продажбата на масло по намалени цени и отпускането на помощ за сметана, масло и концентрирано масло за влагане в производството на сладкарски продукти, сладолед и други хранителни продукти не представлява секторна правна уредба, предвиждаща „по-кратък срок“ по смисъла на член 3, параграф 1, първа алинея, второ изречение от Регламент (ЕО, Евратом) № 2988/95 на Съвета от 18 декември 1995 година относно защитата на финансовите интереси на Европейските общности, доколкото в него не е предвидено приложимо към усвояването на гаранциите, учредени в рамките на тръжните процедури в сектора на маслото, концентрираното масло и сметаната, правило за погасяване по давност на преследването. Вследствие на това давностният срок от четири години, определен в член 3, параграф 1, първа алинея, първо изречение от последния регламент, се прилага към подобно осребряване, като това все пак не изключва възможността за държавите членки, запазена по силата на параграф 3 от този член 3, да предвидят по-дълги давностни срокове.

2. При преследване на нередност по смисъла на член 1 от Регламент № 2988/95 държавите членки запазват възможността да приложат по-дълги давностни срокове по смисъла на член 3, параграф 3 от този регламент, включително в контекста на Регламент № 2571/97 в случаите, когато нередностите, за които трябва да отговаря спечелилият търга участник, са били допуснати от неговите съдоговорители.

(¹) ОВ С 148, 5.6.2010 г.

Решение на Съда (седми състав) от 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Нидерландия

(Дело С-233/10) (¹)

(Неизпълнение на задължения от държава членка — Директива 2007/44/ЕО — Предварителна оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор — Процедурни правила и критерии за оценяване)

(2011/С 55/29)

Език на производството: нидерландски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: А. Nijenhuis и Н. te Winkel)

Ответник: Кралство Нидерландия (представител: С. Wissels)

Предмет

Неизпълнение на задължения от държава членка — Неприемане в предвидения срок на необходимите разпоредби за съобразяване с Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 година за изменение на Директива 92/49/ЕО на Съвета и Директиви 2002/83/ЕО, 2004/39/ЕО, 2005/68/ЕО и 2006/48/ЕО по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор (ОВ L 247, стр. 1)

Диспозитив

1. Като не е приело в предвидения срок необходимите закони, подзакони и административни разпоредби, за да се съобрази с Директива 2007/44/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 5 септември 2007 година за изменение на Директива 92/49/ЕО на Съвета и Директиви 2002/83/ЕО, 2004/39/ЕО, 2005/68/ЕО и 2006/48/ЕО по отношение на процедурните правила и критериите за оценяване за предварителната оценка на придобиванията и увеличението на участия във финансовия сектор, Кралство Нидерландия не е изпълнило задълженията си по тази директива.
2. Осъжда Кралство Нидерландия да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 195, 17.7.2010 г.

Решение на Съда (първи състав) от 22 декември 2010 г. (преюдициално запитване от Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division) — Обединено кралство — Barbara Mercredi/Richard Chaffe

(Дело C-497/10 PPU) (¹)

(Съдебно сътрудничество по граждански дела — Регламент (ЕО) № 2201/2003 — Брачни дела и дела, свързани с родителска отговорност — Дете на невъзрастни в брак родители — Понятие за обичайно местопребиваване на дете в кърмаческа възраст — Понятие за право на упражняване на родителски права)

(2011/C 55/30)

Език на производството: английски

Запитваща юрисдикция

Court of Appeal (England & Wales) (Civil Division)

Страни в главното производство

Жалбоподател: Barbara Mercredi

Ответник: Richard Chaffe

Предмет

Преюдициално запитване — Court of Appeal (Англия и Уелс) (гражданско отделение) — Тълкуване на членове 8 и 10 от Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000 (ОВ L 338, стр. 1; Специално издание на

български език, 2007 г., глава 19, том 6, стр. 183) — Понятие за обичайно местопребиваване — Дете, родено в Обединеното кралство от баща британски гражданин и майка френски гражданин, което има гражданството на майката, а родителите не са встъпвали в брак — Дете, отведено от майката в Реюнион — Правомерно отвеждане към момента на неговото осъществяване, доколкото майката е била носител на родителската отговорност по отношение на детето — Последващи искания за упражняване на родителската отговорност, за поделено местопребиваване и за право на лични отношения, подадени от бащата пред британските юрисдикции — Разпореждане на High Court за връщане на детето в Обединеното кралство — Оспорване на разпореждането от страна на майката с довод, че към момента на сезиране на юрисдикцията детето не е имало вече обичайно местопребиваване в Обединеното кралство

Диспозитив

1. Понятието „обичайно местопребиваване“ по смисъла на членове 8 и 10 от Регламент (ЕО) № 2201/2003 на Съвета от 27 ноември 2003 година относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по брачни дела и делата, свързани с родителската отговорност, с който се отменя Регламент (ЕО) № 1347/2000, трябва да се тълкува в смисъл, че това е мястото, което отразява определена интеграция на детето в социална и семейна среда. За тази цел, когато се разглежда положението на дете в кърмаческа възраст, което пребивава само от няколко дена с майка си в държава членка, в която е било отведено и която е различна от държавата членка на обичайното му местопребиваване, трябва по-специално да се вземат предвид продължителността, редовността, условията и причините за престоя на територията на тази държава членка и за преместването на майката в тази държава, от една страна, а от друга — особено предвид възрастта на детето — географският и семейният произход на майката, както и семейните и социалните отношения, поддържани от нея и детето в тази държава членка. Националната юрисдикция следва да установи обичайното местопребиваване на детето, като държи сметка за съвкупността от специфичните за конкретния случай фактически обстоятелства.

Ако прилагането на горепосочените критерии в главното производство наложи извода, че не може да се установи обичайното местопребиваване на детето, компетентният съд следва да се определи въз основа на критерия „присъствие на детето“ по смисъла на член 13 от Регламента.

2. Решенията на съд на държава членка, с които на основание на Хагската конвенция от 25 октомври 1980 г. за гражданските аспекти на международното отвлечане на деца се отхвърля искане за незабавно връщане на детето на територията, на която се намира съдебният район на съд на друга държава членка, и които се отнасят до родителската отговорност по отношение на това дете, не засягат решенията, които следва да се постановят в тази друга държава членка по образувани преди това и все още висящи дела във връзка с родителската отговорност.

(¹) ОВ С 328, 4.12.2010 г.

Жалба, подадена на 24 ноември 2010 г. от Usha Martin Ltd срещу решението, постановено от Общия съд (пети състав) на 9 септември 2010 г. по дело Usha Martin Ltd/Съвет на европейския съюз и Европейска комисия, T-119/06

(Дело C-552/10 P)

(2011/C 55/31)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: Usha Martin Ltd (представители: V. Akritidis, Δικηγόρος, Y. Melin, avocat, E. Petritsi, Δικηγόρος)

Други страни в производството: Съвет на европейския съюз, Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

1. Да се отмени посоченото по-горе решение на Общия съд (пети състав) от 9 септември 2010 г. по дело T-119/06 в неговата цялост,
2. да се допусне жалбата, като Съдът постанови окончателно решение по нея:
 - а) в полза на отмяната на решението на Комисията от 22 декември 2005 година за изменение на Решение 1999/572/ЕО на Комисията за приемане на гаранции, предложени във връзка с антидъмпинговата процедура относно вноса на стоманени телени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Индия⁽¹⁾ („обжалваното решение“), доколкото то се отнася до жалбоподателя, и доколкото с това решение се оттегля гаранция относно минималните цени, които са били в сила по-рано и
 - б) в полза на отмяната на Регламент (ЕО) № 121/2006 на Съвета от 23 януари 2006 година за изменение на Регламент (ЕО) № 1858/2005 относно въвеждане на окончателни антидъмпингови мита върху вноса на стоманени въжета и кабели с произход, *inter alia*, от Индия⁽²⁾ („обжалваният регламент“), доколкото той се отнася до жалбоподателя и привежда в действие обжалваното решение, с което се оттегля гаранция относно минималните цени, които са били в сила по-рано за жалбоподателя,

или, при условията на евентуалност, да се върне делото на Общия съд.

3. да се осъдят Съветът и Комисията да понесат, освен направените от тях съдебни разноски, и съдебните разноски на жалбоподателя по обжалване в рамките на настоящото производство и на производството пред Общия съд.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят твърди, че в точки 44—56 от обжалваното решение Общият съд е допуснал грешки при прилагане на правото, по-специално, като постановява, че законосъобразността

на решението на Комисията да се оттегли приемането на гаранция не може, като такава, да се оспори предвид принципа на пропорционалност, приемайки погрешно, че: i) принципът на пропорционалност не се прилага към решението да се оттегли гаранция, защото подобно решение е равностойно на налагането на антидъмпингови мита *per se* и ii) всяко нарушение на гаранция е само по себе си достатъчно, за да доведе до нейното оттегляне, без подобно оттегляне да бъде предмет на принципа на пропорционалност.

Жалбоподателят твърди също, че Общият съд неправилно е преценил фактите по делото и сериозно ги е изопачил, приемайки, че „е безспорно, че жалбоподателят е нарушил разглежданата гаранция“, доколкото това твърдение погрешно създава впечатлението, че жалбоподателят е признал, че е нарушил гаранцията, което той отхвърля по смисъла на член 8 от основния антидъмпингов регламент.

Жалбоподателят твърди, че Общият съд погрешно е стигнал до извода, че законосъобразността на оттеглянето на гаранцията не може да се оспори предвид принципа на пропорционалност с мотива, че или всяко нарушение е достатъчно, за да доведе до оттеглянето, или приравнявайки мярката за оттегляне на мярка за налагане на антидъмпингови мита. Всъщност Общият съд неправилно приема, че принципът на пропорционалност никога не се прилага на равнището на оттегляне на гаранцията и не прилага критерия за „явно неподходяща“ мярка, противно на установената практика на европейските юрисдикции и противно на първоначалните наблюдения в обжалваното решение, по-специално на тези в точки 44—47 от него. Общият съд неправилно стига до извода, че законосъобразността на оттеглянето на гаранцията не може да се оспори, като такава, по силата на общия принцип на пропорционалност. В допълнение към това, като постановява неправилно, че е безспорно, че жалбоподателят е нарушил разглежданата гаранция, приемайки, че е налице нарушение на гаранция по смисъла на член 8, параграф 9 от основния антидъмпингов регламент, Общият съд явно е изопачил фактите, както те са изложени от жалбоподателя, поради което е допуснал грешка при прилагане на правото, неправилно преценявайки доводите му.

⁽¹⁾ ОВ L 22, 2006 г., стр. 54; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 44, стр. 164.

⁽²⁾ ОВ L 22, 2006 г., стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 11, том 44, стр. 136.

Преюдициално запитване, отправено от Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen (Белгия) на 29 ноември 2010 г. — Deli Ostrich NV/Belgische Staat

(Дело C-559/10)

(2011/C 55/32)

Език на производството: нидерландски

Запитваща юрисдикция

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Страни в главното производство

Жалбоподател: Deli Ostrich NV

Ответник: Belgische Staat

Преюдициални въпроси

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen отправя до Съда следния преюдициален въпрос: към момента на подаване на декларацията, а именно към 22 октомври 2007 г., с какъв тарифен код следва да се класира месото от двугърби камили, за които в случая е безспорно, че не са отгледани в плен?

Иск, предявен на 6 декември 2010 г. — Европейска комисия/Република Австрия

(Дело С-568/10)

(2011/С 55/33)

Език на производството: немски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: Maria Condou-Durande и W. Bogensberger)

Ответник: Република Австрия

Искания на ищеца

Ищецът моли:

- да се установи, че Република Австрия не е изпълнила задълженията си по член 17, параграф 1 от Директива 2004/114/ЕО на Съвета от 13 декември 2004 година относно условията за прием на граждани на трети страни с цел образование, ученически обмен, безвъзмездно обучение или доброволческа дейност⁽¹⁾, тъй като е приела разпоредби, съгласно които студентите от трети страни могат да получат разрешение за работа само ако преди това се проучи положението на пазара на труда в Австрия и се установи, че съответното работно място не може да бъде заето чрез назначаване на регистрирано безработно лице,
- Република Австрия да бъде осъдена да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Комисията поддържа, че австрийските правни разпоредби въвеждат системна забрана за достъпа на студенти от трети страни до пазара на труда, доколкото при наличието на свободно работно място на последните се издава разрешение за работа само ако преди това чрез проучване се установи, че това място не може да бъде заето чрез назначаване на регистрирано безработно лице. Затова броят на издадените разрешения за работа на лица от тази категория бил твърде незначителен. В този смисъл едва 10 % от студентите от трети страни получавали възможност чрез работа да покрият част от разходите по образованието си (за сравнение такава възможност имали 70 % от австрийските студенти).

Според Република Австрия тези ограничения са обосновани. Поради свободния достъп до висше образование и ниските учебни такси Австрия привличала много студенти от трети страни. Тъй като не говорели немски език и нямали професионална квалификация, в общия случай те намирали неквалифицирана работа и така допринасяли за нарастването на бездруго високия процент на безработицата в този сектор.

⁽¹⁾ ОВ L 375, стр. 12; Специално издание на български език, 2007 г., глава 19, том 7, стр. 94.

Иск, предявен на 9 декември 2010 г. — Европейска комисия/Кралство Нидерландия

(Дело С-576/10)

(2011/С 55/34)

Език на производството: нидерландски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: M. van Beek и С. Zadra)

Ответник: Кралство Нидерландия

Искания на ищеца

- да се установи, че предвид нарушението на правото на Европейския съюз в областта на обществените поръчки, и в частност на Директива 2004/18/ЕО⁽¹⁾ при предоставянето на концесия за строителство от Община Айндохвен, Кралство Нидерландия не е изпълнило задълженията си по член 2 и дял III от Директива 2004/18/ЕО,
- Кралство Нидерландия да бъде осъдено да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Комисията поддържа, че сключеното между Община Айндохвен и Hurks Bouw en Vastgoed B.V. споразумение за сътрудничество от 11 юни 2007 г. всъщност представлява концесия за строителство по смисъла на член 1, параграф 3 от Директива 2004/18/ЕО.

Доколкото стойността на концесията за строителство надвишава приложимите прагове, тя е трябвало да бъде възложена по реда на Директива 2004/18/ЕО, и в частност на член 2 и дял III от същата. Освен това възложените на Hurks Bouw en Vastgoed B.V. поръчки за строителство със стойност над приложимите прагове е трябвало да бъдат обявени в съответствие с членове 63—65 от Директива 2004/18/ЕО.

Тъй като при възлагането на въпросната концесия за строителство на Hurks Bouw en Vastgoed B.V. Община Айндохвен не е приложила Директива 2004/18/ЕО, и в частност член 2 и дял III от нея, Комисията счита, че е налице нарушение на Директивата.

Ето защо Комисията намира, че във връзка с предоставянето на концесия за строителство от Община Айндховен Кралство Нидерландия не е изпълнило задълженията си по правото на Европейския съюз в областта на обществените поръчки, и в частност по член 2 и дял III от Директива 2004/18/ЕО.

(¹) Директива на Европейския парламент и на Съвета от 31 март 2004 година относно координирането на процедурите за възлагане на обществени поръчки за строителство, услуги и доставки (ОВ L 134, стр. 114; Специално издание на български език, 2007 г., глава 6, том 8, стр. 116 и поправка — ОВ L 182, 10.7.2008 г., стр. 282).

Иск, предявен на 16 декември 2010 г. — Европейска комисия/Френска република

(Дело С-597/10)

(2011/С 55/35)

Език на производството: френски

Страни

Ищец: Европейска комисия (представители: V. Peere и I. Hadjiyannis)

Ответник: Френска република

Искания на ищеца

— да се установи, че като не е приела законите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими за съобразяване с Директива 2007/60/ЕО на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2007 г. (¹), с която се определя рамка за оценка и управление на риска от наводнения и чиято цел е да се намалят неблагоприятните последици за човешкото здраве, околната среда, културното наследство и стопанската дейност, свързани с наводненията в Общността, или във всички случаи, като не е уведомила Комисията за посочените разпоредби, Франция не е изпълнила задълженията си по тази директива,

— да се осъди Френската република да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Срокът за транспониране на Директива 2007/60/ЕО е изтекъл на 25 ноември 2009 г. Към датата на предявяване на настоящия иск обаче ответникът все още не е предприел необходимите мерки за транспониране на Директивата, или във всички случаи, не е уведолил Комисията за тях.

(¹) Директива 2007/60/ЕО от 23 октомври 2007 година на Европейския парламент и на Съвета относно оценката и управлението на риска от наводнения (ОВ L 288, стр. 27).

ОБЩ СЪД

Решение на Общия съд от 13 януари 2011 г. — IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds/Комисия(Дело T-362/08) ⁽¹⁾

(Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001 — Документи, свързани с реализирането на индустриален проект в зона, защитена на основание Директива 92/43/ЕИО — Документи, произхождащи от държава членка — Изразено от съответната държава членка противопоставяне — Частично отказан достъп — Изключение, свързано с икономическата политика на държава членка — Член 4, параграфи 5–7 от Регламент № 1049/2001)

(2011/С 55/36)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds gGmbH (Хамбург, Германия) (представител: S. Crosby, solicitor, и S. Santoro, avocat)

Ответник: Европейска комисия (представители: С. O'Reilly и Р. Costa de Oliveira)

Встъпили страни в подкрепа на жалбоподателя: Кралство Дания (представители: J. Bering Liisberg и В. Weis Fogh), Република Финландия (представители: първоначално J. Heliskoski, М. Pere и Н. Лерро, впоследствие J. Heliskoski) и Кралство Швеция (представители: К. Petkovska, А. Falk и S. Johannesson)

Предмет

Искане за отмяна на решението на Комисията от 19 юни 2008 г., с което на жалбоподателя се отказва достъп до документ, изпратен на Комисията от германските власти в рамките на производство за декласифицирането на територия, защитена съгласно Директива 92/43/ЕИО на Съвета от 21 май 1992 година за опазване на естествените местообитания и на дивата флора и фауна (ОВ L 206, стр. 7; Специално издание на български език, 2007 г., глава 15, том 2, стр. 109).

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.

2. Осъжда IFAW Internationaler Tierschutz-Fonds gGmbH да понесе направените от него съдебни разноски, както и тези на Европейската комисия.

3. Кралство Дания, Република Финландия и Кралство Швеция понесат направените от тях съдебни разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 301, 22.11.2008 г.

Решение на Общия съд от 13 януари 2011 г. — Park/CXВП — Вае (PINE TREE)(Дело T-28/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Процедура по отмяна — Фигуративна марка на Общността „PINE TREE“ — Реално използване на марката — Член 50, параграф 1, буква а) и член 55, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 40/94 (понастоящият член 51, параграф 1, буква а) и член 56, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 207/2009)

(2011/С 55/37)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Mo-Hwa Park (Hillscheid, Германия) (представител: Р. Lee, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представител: S. Schäffner)

Друга страна в производството пред апелативния състав на СХВП, встъпила в производството пред Общия съд: Chong-Yun Baе (Берлин, Германия) (представители: А.-К. Warnecke и С. Donle, avocats)

Предмет

Жалба срещу решението на четвърти апелативен състав на СХВП от 13 ноември 2008 г. (преписка R 1882/2007-4) относно процедура по отмяна между г-н Мо-Нва Парк и г-н Чонг-Юн Вае.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.

2. Осъжда г-н Мо-Нва Парк да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 82, 4.4.2009 г.

**Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —
Kitou/ЕНОЗД**

(Дело Т-164/09) ⁽¹⁾

(Достъп до документи — Регламент (ЕО) № 1049/2001
— Регламент (ЕО) № 45/2001 — Липса на основание за
постановяване на съдебно решение по същество)

(2011/С 55/38)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Erasmia Kitou (Брюксел, Белгия) (представител:
S. Pappas, avocat)

Ответник: Европейски надзорен орган по защита на данните
(ЕНОЗД) (представители: H. Nijmans и V. Pérez Asinari)

Предмет

Отмяна на решението на ЕНОЗД от 3 февруари 2009 г. по
преписка № 2008-600 относно жалба на г-жа Kitou срещу
предвиденото от Комисията на Европейските общности оповес-
твяване на лични данни.

Диспозитив

1. Отпаднало е основанието за постановяване на съдебно
решение по същество.
2. Осъжда Европейския надзорен орган по защита на данните
(ЕНОЗД) да заплати съдебните разноски.

⁽¹⁾ ОВ С 153, 4.7.2009 г.

**Определение на Общия съд от 15 декември 2010 г. —
Albertini и др. и Donnelly/Парламент**

(Съединени дела Т-219/09 и Т-326/09) ⁽¹⁾

(Жалба за отмяна — Допълнителна пенсионна схема на
членовете на Европейския парламент — Изменение на
допълнителната пенсионна схема — Акт с общо
приложение — Липса на лично засягане — Недопус-
тимост)

(2011/С 55/39)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: Gabriele Albertini (Милано, Италия), както и
62 настоящи или бивши членове на Европейския парламент,
чиито имена се съдържат в приложението към Определението
(Дело Т-219/09); и Brendan Donnelly (Лондон, Обединено

кралство) (Дело Т-326/09) (представители: S. Orlandi, A.
Coolen, J.-N. Louis и E. Marchal, avocats)

Ответник: Европейски парламент (представители: първоначално
H. Krüick, A. Pospíšilová Padowska и G. Corstens, впоследствие
N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska и G. Corstens)

Предмет

Отмяна на решенията на Европейския парламент от 9 март и 1
април 2009 г. за изменение на Правилника за допълнителната
(доброволна) пенсионна схема на членовете на Европейския
парламент, съдържащ се в приложение VIII към Правилника за
изплащане на разноски и надбавки на членовете на Европейския
парламент

Диспозитив

1. Съединява дела Т-219/09 и Т-326/09 за целите на опред-
елението.
2. Отхвърля жалбите като недопустими.
3. Г-н Gabriele Albertini и останалите 62-ма жалбоподатели,
посочени в приложението, както и г-н Brendan Donnelly,
понасят направените от тях съдебни разноски, както и
тези на Европейския парламент.

⁽¹⁾ ОВ С 205 от 29.8.2009 г.

**Определение на Общия съд от 14 декември 2010 г.
— General Bearing/CXВП (GENERAL BEARING
CORPORATION)**

(Дело Т-394/09) ⁽¹⁾

(Марка на Общността — Заявка за словна марка на
Общността „GENERAL BEARING CORPORATION“ —
Абсолютно основание за отказ — Липса на отличителен
характер — Член 7, параграф 1, буква б) от Регламент
(ЕО) № 207/2009)

(2011/С 55/40)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподател: General Bearing Corp. (West Nyack, Ню Йорк,
Съединени американски щати) (представител: A. Dellmeier-Besc-
horner, avocat)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар
(марки, дизайни и модели) (представител: R. Manea)

Предмет

Жалба срещу решението на първи апелативен състав на СХВП от
16 юли 2009 г. (преписка R 73/2009-1) относно заявка за
регистрация на словния знак „GENERAL BEARING CORPO-
RATION“ като марка на Общността.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата като явно недопустима
2. Осъжда General Bearing Corp. да заплати съдебните разноски.

(¹) ОВ С 297, 5.12.2009 г.

**Определение на Общия съд от 17 декември 2010 г. —
Marcuccio/Комисия**

(Дело T-38/10 P) (¹)

(Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Извъндоговорна отговорност — Възстановяване на подлежащи на възстановяване съдебни разноски — Възражение за паралелна жалба — Процесуални пороци — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба)

(2011/С 55/41)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Luigi Marcuccio (Tricase, Италия) (представител: G. Cipressa, avocat)

Друга страна в производството: Европейска комисия (представители: C. Berardis-Kayser и L. Currell, подпомагани от A. Dal Ferro, avocat)

Предмет

Жалба срещу Определение на Съда на публичната служба на Европейския съюз (първи състав) от 10 ноември 2009 г. по дело Marcuccio/Комисия (F-70/07, все още не публикувано в Сборника), с която се иска отмяната на това определение.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Г-н Luigi Marcuccio понася направените от него съдебни разноски, както и разноските, направени от Европейската комисия във връзка с настоящото производство.

(¹) ОВ С 80, 27.3.2010 г.

**Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. —
Meister/CXВП**

(Дело T-48/10 P) (¹)

(Обжалване — Публична служба — Длъжностни лица — Повишаване — Процедура за повишаване за 2008 г. — Решение за определяне на точките от процедурата за повишаване — Посочване на точките, натрупани от предходни процедури за повишаване — Изопачаване на фактите — Понасяне на съдебните разноски — Отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба)

(2011/С 55/42)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: Herbert Meister (Muchamiel, Испания) (представител: H.-J. Zimmermann, avocat)

Друга страна в производството: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (представители: I. de Medrano Caballero и G. Faedo, подпомагани от D. Waelbroeck и E. Winter, avocats)

Предмет

Жалба за отмяна на Определение на Съда на публичната служба (първи състав) от 30 ноември 2009 г. по дело Meister/CXВП (F-17/09, все още не публикувано в Сборника)

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Г-н Herbert Meister понася направените от него съдебни разноски, както и тези на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) (CXВП) по настоящото производство.

(¹) ОВ С 100, 17.4.2010 г.

Определение на председателя на Общия съд от 7 декември 2010 г. — ArcelorMittal Wire France и др./Комисия

(Дело T-385/10 R)

(Обезпечително производство — Конкуренция — Решение на Комисията, с което се налага глоба — Банкова гаранция — Молба за спиране на изпълнението — Финансова вреда — Липса на изключителни обстоятелства — Липса на неотложност)

(2011/С 55/43)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: ArcelorMittal Wire France (Bourg-en-Bresse, Франция); ArcelorMittal Fontaine (Fontaine-l'Évêque, Белгия); и ArcelorMittal Verderio Srl (Verderio Inferiore, Италия) (представители: H. Calvet, O. Billard и M. Pittie, avocats)

Отговорник: Европейска комисия (представители: C. Giolito, L. Parpala и V. Bottka)

Предмет

Молба за спиране на изпълнението на член 2 от Решение С(2010) 4387 окончателен на Комисията от 30 юни 2010 г. относно процедура за прилагане на член 101 [ДФЕС] и на член 53 от Споразумението за ЕИП (дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане), изменено с Решение С(2010) 6676 окончателен на Комисията от 30 септември 2010 г.

Диспозитив

1. Отхвърля искането за допускане на обезпечение.
2. Не се произнася по съдебните разноски.

Определение на председателя на Общия съд от 17 декември 2010 г. — Uspaskich/Парламент

(Дело T-507/10 R)

(Обезпечително производство — Снемане на имунитета на член на Европейския парламент — Молба за спиране на изпълнението)

(2011/С 55/44)

Език на производството: литовски

Страни

Молител: Viktor Uspaskich (Kėdainiai, Литва) (представител: V. Sviderskis, avocat)

Отговорник: Европейски парламент (представители: N. Lorenz, A. Pospíšilová Padowska и L. Mašalaite)

Предмет

Молба за спиране на изпълнението на резолюцията на Европейския парламент от 7 септември 2010 г., с която се сменя имунитета на молителя.

Диспозитив

1. Отхвърля молбата за допускане на обезпечение.
2. Не се произнася по съдебните разноски.

Жалба, подадена на 26 август 2010 г. — Tecnimed/СХВП — Ecobrand (ZAPPER-CLICK)

(Дело T-360/10)

(2011/С 55/45)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Tecnimed Srl (Vedano Olona, Италия) (представители: M. Franzosi и V. Piccarreta, lawyers)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Ecobrand Ltd (Пондон, Обединено кралство)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 14 юни 2010 г. по преписка R 1795/2008-4,
- да се потвърди решението на отдела по заличаването на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 28 октомври 2010 г., и
- да се осъди СХВП да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: словна марка „ZAPPER-CLICK“ за стоки от класове 5, 9 и 10 — Марка на Общността, регистрирана под № 3870284

Притежател на марката на Общността: другата страна в производството пред апелативния състав

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: заявителят

Право върху марката на страната, която иска обявяване на недействителността: Италианска словна марка „CLICK“, регистрирана под № 747249 за стоки от клас 10; италианска словна марка „MOUSTI CLICK“, регистрирана под № 927574 за стоки от клас 10; италианска словна марка „ECO-CLICK“, регистрирана под № 801404 за стоки от клас 10; италианска словна марка „ZANZA CLICK“, регистрирана под № 801405 за стоки от клас 10; международна словна марка „MOUSTI CLICK“, регистрирана под № 825425 за стоки от клас 10; нерегистрирана словна марка „CLICK“, защитена в Обединеното кралство; нерегистрирана словна марка „ZANZA CLICK“, защитена в Обединеното кралство.

Решение на отдела по заличаването: обявява частична недействителност на марката на Общността

Решение на апелативния състав: отменя решението на отдела по заличаването

Изложени правни основания: Нарушение и неправилно тълкуване на член 52, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно е изключил наличието на „недобросъвестност“. Нарушение и неправилно тълкуване на разпоредбите на член 38, параграф 2, член 39, параграфи 2 и 3 и член 96, параграф 2 от Регламент (ЕО) № 2868/95 на Комисията, тъй като апелативният състав неправилно е обвързал недопустимостта на правните основания на жалбата с твърдяната липса на превод на документите и не е взел предвид факта, че жалбоподателят е представил превода. Грешка в прилагането на член 53, параграф 1, буква а) и член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав е допуснал злоупотреба с власт. Нарушение и неправилно тълкуване на член 53, параграф 1, буква б) и член 8, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно е приел, че липсва присвояване понеже разглежданите марки не са идентични. Нарушение на член 53, параграф 1, буква в) и член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно е изключил разпространение и неправилно е приел, че в преписката липсват доказателства за начина, по който продуктът е бил представен на пазара.

Жалба, подадена на 15 декември 2010 г. — Quimitécnica.com и de Mello/Комисия

(Дело T-564/10)

(2011/C 55/46)

Език на производството: португалски

Страни

Жалбоподатели: Quimitécnica.com — Comércio e Indústria Química, SA (Lordelo, Португалия) и José de Mello —

Sociedade Gestora de Participações Sociais, SA (Лисабон, Португалия) (представител: J. Calheiros, advogado)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателите

— Да се отмени частично на основание член 264 ДФЕС решението на Комисията, прието от нейния счетоводител с писмо от 8 октомври 2010 г., референтен номер BUDG/C5/MG s737983, доколкото налага изискваната гаранция да бъде предоставена от банка с рейтинг „AA“ в дългосрочен план;

— да се осъди Комисията да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателите изтъкват следните правни основания:

1. Първо правно основание, свързано със съществени процесуални нарушения — липса на мотиви на решението от 8 октомври 2010 г.

В рамките на това основание жалбоподателите твърдят, че:

— Съгласно член 296 ДФЕС е задължително всички актове, включително решенията, да бъдат мотивирани. Решението от 8 октомври 2010 г. не съдържа никакви мотиви за изискването за рейтинг на банката, издаваща гаранцията.

— Като се има предвид изискваното ниво на рейтинг такива мотиви е трябвало да бъдат изложени, още повече че когато става въпрос за упражняване на дискреционно правомощие, изискването за мотивиране е по-високо от това при упражняване на правомощие при условия на обвързана компетентност.

— От друга страна решението не се позовава и на нито една общностна норма (дори само вътрешна), която би могла да бъде основание за такова изискване. След като не е мотивирано, решението трябва да се отмени в тази част.

2. Второ правно основание, свързано с нарушение на Договора — принцип на пропорционалност

В рамките на това правно основание жалбоподателите твърдят, че:

- Съгласно член 85 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 година относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности (ОВ L 357, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 1, том 4, стр. 3), за да получи удължаване на срока за плащане и с оглед на това „да се гарантират правата на Общността, длъжникът представя финансова гаранция, която включва неизплатеното задължение както с главницата, така и с лихвите и се приема от счетоводителя на институцията“. Следователно интересите, чиято защита се цели с учредяването на гаранцията, са интересите на Общностите и по-конкретно правото да се получат дължимите суми.
- Платима при първо поискване гаранция, притежаваща изискваните от Комисията характеристики и учредена от кредитна институция, е подходяща и пропорционална форма за обезпечаване на плащането на дължимите суми. На практика цялата португалска съдебна система и като цяло съдебните системи на останалите страни от Европейския съюз приемат предоставянето на банкова гаранция за най-различни цели, включително за спиране изпълнението на съдебни решения.
- В конкретния случай гаранцията, която жалбоподателите са предложили, а Комисията не е приела, е щяла да бъде издадена от Banco Comercial Português, S.A., кредитна институция със седалище в Европейския съюз, за която се прилагат нормите за надзор и консолидация, установени от самите общностни институции. Ето защо нищо не изглежда да обосновава с цел защита на правата на Общностите отричането на възможността за предоставяне на гаранция от посочената банка, нито изискването за учредяването ѝ от банка с рейтинг „АА“ в дългосрочен план.
- Освен това е налице и общоизвестното, свързано с конюнктурата обстоятелство, че напоследък рейтингите на португалските банки са засегнати от промяната в рейтинга на самата Португалска република. Така понастоящем нито една банка **със седалище в Португалия** не отговаря на критериите за рейтинг („АА“ в дългосрочен план), които се изискват в решението на Комисията.
- С това решението на Комисията не отговаря на критерия за необходимост (който е важен аспект на принципа на пропорционалност), след като от всички възможни мерки Комисията е избрала тази, която при съществуващата конюнктура в най-голяма степен уврежда интересите на жалбоподателите.
- Така ясно се установява липса на пропорционалност между наложеното от Комисията изискване (гаранция, издадена от европейска банка с рейтинг „АА“ в дългосрочен план) и целта, за която се твърди, че се преследва (защита на правото на Комисията на получаване на сумите), поради което решението на Комисията трябва да се отмени в тази част.

Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. — ThyssenKrupp Steel Europe/CXВП (Highprotect)

(Дело T-565/10)

(2011/С 55/47)

Език на производството: немски

Страни

Жалбоподател: ThyssenKrupp Steel Europe AG (Duisburg, Германия) (представител: U. Ulrich, Rechtsanwältin)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 30 септември 2010 г. по преписка R 1038/2010-1,
- CXВП да бъде осъдена да заплати разноските, включително по производството пред апелативния състав.

Правни основания и основни доводи

Марка на Общността, предмет на спора: словна марка „Highprotect“ за стоки от клас 6

Решение на поверителя: отказва регистрация.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: нарушение на член 7, параграф 1, букви б) и в) от Регламент № 207/2009 ⁽¹⁾, тъй като разглежданата марка на Общността има отличителен характер и не е описателна.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

Жалба, подадена на 15 декември 2010 г. — Ertmer/СХВП — Caterpillar (erkat)

(Дело T-566/10)

(2011/С 55/48)

*Език на жалбата: немски***Страни**

Жалбоподател: Jutta Ertmer (Tatsungen, Германия) (представители: Rechtsanwälte A. von Mühlendahl и C. Eckhardt)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Caterpillar, Inc. (Illinois, USA)

Искания на жалбоподателя

— да се отмени решението на първи апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 7 септември 2010 година по дело R 270/2010-1;

— да се отхвърли подадената на 17 февруари 2010 г. от Caterpillar Inc. жалба срещу решението на отдела по заличаването на СХВП от 8 януари 2010 г., прието в производство по заличаване № 2504 С;

— да се осъдят Службата ответник и Caterpillar Inc., в случай че то участва като страна в производството, да заплатят съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: словната марка „erkat“ за стоките от класове 7 и 42.

Притежател на марката на Общността: жалбоподателят.

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: Caterpillar Inc.

Основания за подаване на искането за обявяване на недействителност: съгласно член 53, параграф 1, буква а) искането се отнася до общностната и националната словна марка „САТ“ и на националните фигуративни марки и общностната фигуративна марка, съдържащи думата „САТ“, за стоките и класовете от класове 7 и 42.

Решение на отдела по заличаването: отхвърля искането за обявяване на недействителността.

Решение на апелативния състав: уважава жалбата и обявява недействителността на регистрираната марка.

Изложени правни основания: нарушение на член 8 във връзка с член 75 от Регламент (ЕО) № 207/2009 ⁽¹⁾, тъй като от оспорваното решение не ставало ясно на кои по-ранни марка или марки апелативният състав е основал решението си за уважаване искането на другата страна и тъй като основна част от мотивите е била копирана от тези на друго решение; нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 207/2009, доколкото не съществувала вероятност от объркване между конфликтните марки, както и нарушение на член 8, параграф 5 във връзка с член 75 от Регламент (ЕО) № 207/2009, тъй като по-ранните марки не се ползват с известност и тъй като не би било налице засягане или злоупотреба с отличителния характер или известността на тези марки.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

Жалба, подадена на 23 декември 2010 г. — Octapharma Pharmazeutika/ЕМА

(Дело T-573/10)

(2011/С 55/49)

*Език на производството: немски***Страни**

Жалбоподател: Octapharma Pharmazeutika Produktionsgesellschaft mbH (Виена, Австрия) (представители: I. Brinker, T. Holzmueller и професор J. Schwarze, Rechtsanwälte)

Ответник: Европейска агенция по лекарствата (ЕМА)

Искания на ищеца

— да се отмени писмо от 21 октомври 2010 г. на Европейската агенция по лекарствата (ЕМА) в частта му, с която се отказва възстановяването на надплатени такси в размер на 180 700 EUR;

— на основание член 87, параграф 2 от Процедурния правилник на Общия съд ответникът да се осъди да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Жалбоподателят изтъква четири правни основания в подкрепа на жалбата си.

1. Първо правно основание: нарушение на принципа на законност в действията на администрацията — във връзка със спазването на приложимите правни разпоредби при начисляването на такси

В това отношение жалбоподателят посочва, че ЕМА отказва да му възстанови платените такси въз основа на незаконосъобразно приетата от нея тарифа за таксите. Според жалбоподателя ответникът превишава свободата си на преценка, тъй като основава обжалваното решение върху тарифа за таксите, нарушаваща общите и специфичните принципни правила при изчисляване размера на таксите. Жалбоподателят твърди, че тарифата за таксите не е предвидена в Регламент (ЕО) № 297/95 ⁽¹⁾. Жалбоподателят изтъква, че със събраната такса в конкретния случай се нарушават принципните правила, че начисляваната такса не трябва да е прекомерна и следва да съответства на направените административни разходи. В допълнение жалбоподателят посочва, че таксата е явно непропорционална, от една страна, в сравнение с традиционно установената административна практика, както и, от друга страна, в сравнение с таксите, начислявани при първоначалните сертифицирания и при последващите им годишни подновявания.

2. Второ правно основание: нарушение на принципа на пропорционалност

Жалбоподателят изтъква в това отношение, че ако се направи сравнение с таксите, събирани за предоставяните от ЕМА други услуги, става ясно, че е нарушен принципът на пропорционалността. Според жалбоподателя независимо че други сертифицирания на основна документация за плазма са свързани с подобен или с по-голям административен разход, за сертифициранията в конкретния случай следва да се определят такси в значително по-нисък размер. След сравнителен анализ на практиката относно начисляването на такси през последните години също е очевидно, че начислената такса за предоставените административни услуги в настоящия случай е непропорционална на извършената от администрацията работа.

3. Трето правно основание: нарушение на принципа за защита на обоснованите правни очаквания от резки промени на практиката на администрацията

С третото правно основание жалбоподателят изтъква, че ЕМА — по неразбираем и непредвидим за жалбоподателя и за другите засегнати страни начин — се отклонява рязко от обичайната си практика за начисляване на такси и така нарушава принципа за защита на обоснованите правни очаквания. Според жалбоподателя при определяне размера на съответните такси ответникът по-специално не се съобразява с релевантните правни разпоредби и със свободата си на преценка, което позволява на жалбоподателя да претендира защита на обоснованите си правни очаквания. Жалбоподателят посочва, че положението в конкретния случай се усложнява особено, тъй като още преди да приеме обжалваното решение ЕМА се връща към старата си практика във връзка с начисляването на таксите.

4. Четвърто правно основание: нарушение на задължението за съгласуваност и приемственост в действията на администрацията

В тази връзка жалбоподателят изтъква, че скокообразното увеличение на таксите, което е ограничено само за определен кратък период от време, противоречи на задължението за съгласуваност и приемственост в действията на администрацията, утвърдено в „Кодекса за добро административно поведение на персонала на Европейската комисия при неговото отношение с обществеността“ и следващо от член 41 от Хартата на основните права на Европейския съюз. От друга страна, в традиционно установената си

практика във връзка с начисляването на такси за предоставянето на идентични административни услуги ЕМА изисква заплащането на такси в значително по-нисък размер, определен по друг метод на изчисляване. Поради тази причина жалбоподателят твърди, че е налице необоснована промяна на практиката на администрацията. По-нататък жалбоподателят посочва, че вземайки предвид специфичните срокове и значителното повишаване тежестта на таксата в сравнение с последните години, най-малкото, което ЕМА е трябвало да направи в конкретния случай, е да се позове на изключение от правилото или съответно да въведе различно правило, приложимо за преходния период.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 297/95 на Съвета от 10 февруари 1995 година относно таксите, дължими на Европейската агенция за оценка на лекарствените продукти (ОВ L 35, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 13, том 14, стр. 253).

Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия

(Дело T-575/10)

(2011/C 55/50)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Moreda-Riviere Trefilerías, SA (Gijón, Испания) (представители: F. González Díaz, abogado и A. Tresandi Blanco, abogada)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

- да отмени, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. (С(2010) 4387 окончателен) по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане) и
- да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разходи.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква три правни основания.

- Първо правно основание, изведено от нарушението на принципа на установеност на актовете на институциите, както и на принципа на добра администрация.
- Второ правно основание, изведено от факта, че решението за изменение е опорочено от съществено нарушение на формалните изисквания, тъй като е одобрено без предварително допитване до Консултативния комитет по ограничителни практики и господстващо положение, изисквано от член 14 от Регламент (ЕО) № 1/2003 на Съвета от 16 декември 2002 година относно изпълнението на правилата за конкуренция, предвидени в членове 81 и 82 от Договора (ОВ L 1, 4.1.2003 г., стр. 1; Специално издание на български език, глава 8, том 1, стр. 167).

— Трето правно основание, посочено при условията на евентуалност, изведено от нарушението на принципа за недопускане на дискриминация при определянето на условията на плащане на глобата и на задължението за мотивиране на актовете.

Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Trefilerías Quijano/Комисия

(Дело T-576/10)

(2011/C 55/51)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Trefilerías Quijano, SA (Los Corrales de Buelna, Испания) (представители: F. González Díaz, abogado и A. Tresandi Blanco, abogada)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

— да отмени, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [C(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане];

— при условията на евентуалност, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да отмени член 2 от решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [C(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане], доколкото същият представлява нарушение на принципа за недопускане на дискриминация, тъй като не продължава допълнителния срок за плащане на глобата на TQ, и поради липса на мотиви, и

— да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Правните основания и основните доводи са същите като изложените по дело T-575/10 Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия.

Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Trenzas y Cables de Acero/Комисия

(Дело T-577/10)

(2011/C 55/52)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Trenzas y Cables de Acero PSC, SL (Сантандер, Испания) (представители: F. González Díaz, abogado, A. Tresandi Blanco, abogada)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

— да отмени, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [C(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане];

— при условията на евентуалност, на основание член 236 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да отмени член 2 от решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [C(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане], доколкото същият представлява нарушение на принципа за недопускане на дискриминация, тъй като не продължава допълнителния срок за плащане на глобата на TYCSA PSC, и поради липса на мотиви, и

— във всички случаи, да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Правните основания и основните доводи са същите като вече изложените по дело T-575/10, Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия.

Жалба, подадена на 14 декември 2010 г. — Global Steel Wire/Комисия

(Дело T-578/10)

(2011/C 55/53)

Език на производството: испански

Страни

Жалбоподател: Global Steel Wire, SA (Cerdanyola del Vallés, Испания) (представители: F. González Díaz, abogado и A. Tresandi Blanco, abogada)

Отговорник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят моли Общия съд:

- да отмени, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [С(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане];
- при условията на евентуалност, на основание член 263 от Договора за функционирането на Европейския съюз, да отмени член 2 от решението на Европейската комисия от 30 септември 2010 г. за изменение на решението от 30 юни 2010 г. [С(2010) 4387 окончателен по дело COMP/38.344 — Стомана за предварително налягане], доколкото същият представлява нарушение на принципа за недопускане на дискриминация, тъй като не продължава допълнителния срок за плащане на глобата на GSW, и поради липса на мотиви, и
- да се осъди Европейската комисия да заплати съдебните разходи.

Правни основания и основни доводи

Правните основания и основните доводи са същите като изложените по дело T-575/10 Moreda-Riviere Trefilerías/Комисия.

Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. — macros consult/CXВП — MIP Metro (makro)

(Дело T-579/10)

(2011/С 55/54)

Език на жалбата: немски

Страни

Жалбоподател: macros consult GmbH — Unternehmensberatung für Wirtschafts — und Finanztechnologie (OttoBrunn, Германия) (представител: T. Raible, Rechtsanwalt)

Отговорник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG (Дюселдорф, Германия)

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска:

- Да бъде изменено решението на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 18 октомври 2010 г. по преписка R 339/2009-4 така, че подадената от жалбоподателя пред

апелативния състав жалба да се приеме за основателна и бъде уважено искането за обявяване на недействителност;

- да бъдат осъдени CXВП и MIP Metro Group да понесат разходите, направени в производството за обявяване на недействителност, производството пред апелативния състав и в настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: Фигуративна марка, която съдържа словния елемент „makro“, за стоки и услуги от класове от 1 до 42

Притежател на марката на Общността: MIP Metro Group Intellectual Property GmbH & Co. KG.

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: Жалбоподателя

Право върху марката на страната, която иска обявяване на недействителността: Искането за обявяване на недействителност съгласно член 53, параграф 1, буква в) и параграф 2 от Регламент (ЕО) № 207/2009⁽¹⁾ се отнася до стоки и услуги от класове 9, 35, 36 и 41

Решение на отдела по заличаването: отхвърля искането.

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата.

Изложени правни основания: Нарушение на член 53, параграф 1, буква в) и параграф 2, както и на член 8, параграф 4 от Регламент (ЕО) № 207/2009, тъй като жалбоподателят е използвал означението „macros Consult“ като име и наименование на търговско дружество/фирма още преди датата на подаване на заявката за спорната марка на Общността и поради това има по-ранно право съгласно член 5, параграф 2, изречение 1 от германския Закон за марките.

⁽¹⁾ Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета от 26 февруари 2009 година относно марката на Общността (ОВ L 78, стр. 1).

Жалба, подадена на 23 декември 2010 г. — Acron и Dorogobuzh/Съвет

(Дело T-582/10)

(2011/С 55/55)

Език на производството: английски

Страни

Жалбоподатели: Acron ОАО (Великий Новгород, Руска федерация) и Dorogobuzh ОАО (Верхнеднепровский, Руска федерация) (представител: B. Evtimov, lawyer)

Отговорник: Съвет на Европейския съюз

Искания на жалбоподателите

— да се отмени Регламент за изпълнение (ЕС) № 856/2010 на Съвета от 27 септември 2010 година ⁽¹⁾, доколкото той засяга жалбоподателите; и

— да се осъди Съветът да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

С жалбата си жалбоподателите искат отмяната съгласно член 263 ДФЕС на Регламент (ЕС) № 856/2010 на Съвета, с който се прекратява частично междинно преразглеждане, започнало по искане на жалбоподателите за промяна на формата на антидъмпингова мярка чрез включването на свързано търговско дружество в тяхната действаща гаранция.

В подкрепа на своите искания жалбоподателите изтъкват следните правни основания:

Жалбоподателите твърдят, че институциите на Съюза са отхвърлили тяхното искане и са прекратили частичното междинно преразглеждане без промяна на мярката въз основа на неправилно правно основание.

Жалбоподателите твърдят по-специално, че институциите на Съюза са нарушили член 143, параграф 1, буква а) от Регламент (ЕО) № 2454/93 на Комисията от 2 юли 1993 година за определяне на разпоредби за прилагане на Регламент (ЕИО) № 2913/92 на Съвета за създаване на Митнически кодекс на Общността (ОВ 1993 L 253, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 2, том 7, стр. 3) и са допуснали явна грешка в преценката като са установили, че свързаният с жалбоподателите търговец е свързан с друго дружество.

Освен това жалбоподателите твърдят, че при провеждането на разследването и при формулирането на констатациите в Регламент (ЕС) № 856/2010 на Съвета институциите са нарушили член 5, параграф 4 ДЕС, с който институциите на Съюза се задължават да спазват установения в правото на ЕС основен принцип на пропорционалност и член 41 от Хартата за основните права, в който е закрепен принципът на добра администрация.

⁽¹⁾ Регламент за изпълнение (ЕС) № 856/2010 на Съвета от 27 септември 2010 година за изменение на Регламент (ЕО) № 661/2008 за налагане на окончателно антидъмпингово мито върху вноса на амониев нитрат с произход от Русия (ОВ 2010 L 254, стр. 5)

Жалба, подадена на 27 декември 2010 г. — Deutsche Telekom/CXВП — TeliaSonera Denmark (нюанс на маджента)

(Дело T-583/10)

(2011/C 55/56)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Deutsche Telekom AG (Бон, Германия) (представители: T. Dolde, V. von Bomhard и B. Goebel, адвокати)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Telia-Sonera Denmark A/S (Капенхаген, Дания)

Искания на жалбоподателя

— да се отмени Решение на четвърти апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 22 октомври 2010 г. по преписка R 463/2009-4;

— да се осъди ответникът да заплати съдебните разноски, както и другата страна в производството пред апелативния състав, ако встъпи като страна в настоящото производство.

Правни основания и основни доводи

Регистрирана марка на Общността, предмет на искане за обявяване на недействителност: цветна марка, състояща се от нюанс на маджента, за услуги от класове 38 и 42 — заявка за регистрация като марка на Общността № 212787

Притежател на марката на Общността: жалбоподателят

Страна, която иска обявяване на недействителността на марката на Общността: другата страна в производството пред апелативния състав

Право върху марката на страната, която иска обявяване на недействителността: страната, която иска обявяване на недействителността основава жалбата си на абсолютни предпоставки за отказ съгласно член 4 и член 7, параграф 3 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета

Решение на отдела по заличаването: прекратява преписката поради оттегляне на жалбата за обявяване на недействителност

Решение на апелативния състав: отхвърля жалбата като недопустима

Изложени правни основания: Нарушаване на член 59 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета, доколкото апелативният състав: (i) не е преценил правилно допустимостта на жалбата и (ii) е нарушил член 85, параграф 3 и член 83 от Регламент (ЕО) № 207/2009 на Съвета като е отказал да признае законния интерес от продължаването на производство

Жалба, подадена на 27 декември 2010 г. — Yılmaz/СХВП Tequila Cuervo (TEQUILA MATADOR NECHO EN MEXICO)

(Дело Т-584/10)

(2011/С 55/57)

Език на жалбата: английски

Страни

Жалбоподател: Mustafa Yılmaz (Щутгарт, Германия) (представител: F. Kuschmirek, lawyer)

Ответник: Служба за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели)

Друга страна в производството пред апелативния състав: Tequila Cuervo, SA de CV (Тлакуераке, Мексико)

Искания на жалбоподателя

— Да се отмени Решение на втори апелативен състав на Службата за хармонизация във вътрешния пазар (марки, дизайни и модели) от 13 октомври 2010 г. по преписка № R 1162/2009-2; и

— да се осъди ответника да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

Заявител на марката на Общността: Другата страна в производството пред апелативния състав.

Марка на Общността, предмет на спора: Фигуративна марка „TEQUILA MATADOR NECHO EN MEXICO“ за стоки от класове 32 и 33 — Заявка за марка на Общността № 3975117.

Притежател на марката или знака, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Жалбоподателят

Марка или знак, на която/който е направено позоваване в подкрепа на възражението: Регистрация на германска марка № 30205053.1 за словната марка „MATADOR“ за стоки от клас 32, регистрация на международна марка № 792051 за словната марка „MATADOR“ за стоки от клас 32.

Решение на отдела по споровете: Приема възражението по отношение на всички оспорени стоки.

Решение на апелативния състав: Отхвърля оспореното решение.

Изложени правни основания: Нарушение на член 8, параграф 1, буква б) от Регламент № 207/2009 на Съвета, тъй като апелативният състав неправилно приел, че не съществува вероятност от объркване, и доколкото разглежданите марки са обърквашо сходни по отношение на стоките, за които заявителят на марката търси защита.

Жалба, подадена на 29 декември 2010 г. — Castiglioni/Комисия

(Дело Т-591/10)

(2011/С 55/58)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Castiglioni Srl (Busto Arsizio, Италия) (представител: G. Turri, avvocato)

Ответник: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

— **основно искане:** да отмени обжалваните актове, описани по-подробно в приложението към настоящата жалба, като обяви, че те са недействителни и не поражат правни последици и като осъди за тази цел Европейската комисия да обезщети вредите в специална форма и посредством обявяване на недействителността, на отмяната или на обстоятелството, че договора, евентуално сключен между Европейската комисия и конкурентите, спечелили в резултат обществената поръчка, не поражда правни последици;

— **искане при условията на евентуалност:** да отмени обжалваните актове, описани по-подробно в приложението към настоящата жалба, като обяви, че те са недействителни и не поражат правни последици и като осъди за тази цел Европейската комисия да обезщети вредите, включително т.нар. „вреди по отношение на биографията“, причинени на Castiglioni Srl, по равностойност, до размера, който бъде определен в хода на производството, ведно с лихвите и финансовото преизчисление на остатъка от дължимото;

— **при всички положения:** да осъди Европейската комисия да заплати съдебните разноски.

Правни основания и основни доводи

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква три правни основания.

— Първо правно основание относно нарушението на член 137, параграф 4 от Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002 на Комисията от 23 декември 2002 година относно определянето на подробни правила за прилагането на Регламент (ЕО, Евратом) № 1605/2002 на Съвета относно Финансовия регламент, приложим към общия бюджет на Европейските общности, (ОВ L 357, стр. 1; Специално издание на български език, 2007 г., глава 01, том 4, стр. 3), нарушение на обявлението за откриване на процедура за възлагане на обществена поръчка и на последващите разяснения, липса на мотиви.

В това отношение се твърди, че жалбоподателят е доказал, че притежава всички минимални стандартни нива на капацитет, изисквани в обявлението за откриване на процедура за възлагане на обществена поръчка, и че обстоятелството, че това доказване е извършено отчасти пряко и отчасти посредством посочване на подизпълнители е напълно ирелевантно, като се има предвид, че посочването на подизпълнители се предвижда изрично от правната уредба, която урежда конкретния случай. Следователно пропусъкът да се извърши оценка на подадената от жалбоподателя оферта е неправомоерен.

— Второ правно основание относно нарушението на член 148, параграф 3 от горепосочения Регламент (ЕО, Евратом) № 2342/2002, липса на мотиви.

В това отношение се твърди, че дори да е искала да направи заключение за липса на недвусмисленост на документацията, представена от жалбоподателя като доказателство, че притежава стандарт ST3, администрацията възложител е трябвало да приложи член 148, параграф 3 от Регламент № 2342/2002.

— Трето правно основание относно нередовността на обявлението за откриване на процедура за възлагане на обществена поръчка.

В това отношение се твърди, че в спорната хипотеза, в която се приеме, че позицията на администрацията възложител намира основание в обявлението за откриване на процедура за възлагане на обществена поръчка, жалбоподателят оспорва посоченото обявление като отправя същите твърдения като формулираните по-горе в първото правно основание на жалбата.

Жалба, подадена на 21 декември 2010 г. от Luigi Marcuccio срещу определение, постановено на 6 октомври 2010 г. от Съда на публичната служба по дело F-2/10, Marcuccio/Комисия

(Дело T-594/10 P)

(2011/C 55/59)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Luigi Marcuccio (Tricase, Италия) (представител: G. Cipressa, avvocato)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

— при всички положения, обжалваното определение да се отмени изцяло и без изключение,

— да се обяви, че първоинстанционната жалба, която е в основата на обжалваното определение, е напълно допустима,

— като главно искане: да се уважат изцяло и без изключение претенциите, съдържащи се в първоинстанционната жалба,

— да се осъди ответника да възстанови на жалбоподателя всички съдебни разходи и хонорари, които последният е понесъл във връзка с всички фази на настоящото производство,

— при условията на евентуалност делото да се върне на Съда на публичната служба за ново произнасяне по същество в друг състав.

Правни основания и основни доводи

Настоящата жалба е подадена срещу определение на Съда на публичната служба (СПС) от 6 октомври 2010 г. С това определение се отхвърля като отчасти явно недопустима и отчасти явно неоснователна жалба с предмет отказа на ответника да уважи искането на жалбоподателя за възстановяването на 100 % от медицинските разходи, свързани със заболяването от което страда.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква незаконосъобразността на съображенията относно предмета на жалбата и относно допустимостта ѝ.

Освен това жалбоподателят изтъква погрешно и нелогично тълкуване и прилагане на членове 90 и 91 от Правилника за длъжностните лица на Европейския съюз и на член 94 от Процедурния правилник на Съда на публичната служба, пълна липса на мотиви, както и липса на произнасяне по едно от исканията на жалбоподателя.

Жалба, подадена на 3 януари 2011 г. от Gerhard Birkhoff срещу Решение, постановено на 27 октомври 2010 г. от Съда на публичната служба по дело F-60/09, Gerhard Birkhoff/Европейска комисия

(Дело T-10/11 P)

(2011/C 55/60)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподател: Gerhard Birkhoff (Weitnau, Германия) (представител: С. Inzillo, avvocato)

Друга страна в производството: Европейска комисия

Искания на жалбоподателя

Жалбоподателят иска от Общия съд:

- Да отмени спорното решение.
- Да осъди ответника да заплати съдебните разходи и в двете съдебни производства.

Правни основания и основни доводи

Предмет на настоящото производство е отмяната на решението на Съда на публичната служба по дело F-60/09, Birkhoff/Комисия за отхвърляне на жалбата срещу решението на ответника, с което последният отказва продължаване на изплащането на обезщетение за дете на издръжка, което жалбоподателят получава от 1978 г.

В подкрепа на жалбата си жалбоподателят изтъква седем правни основания.

- Първо правно основание относно нарушение на посочените разпоредби от Правилника за длъжностните лица на Европейските общности и на принципа на правна сигурност и на еднакво третиране.
- Второ правно основание относно грешка при прилагането на правото при извеждането на заключението, че жалбоподателят е посочил едно единствено правно основание на жалбата си пред Съда на публичната служба (член 2, алинея 5 от приложение VII към Правилника, ограничавайки по този начин оплакванията си, които всъщност са били насочени към изтъкване на погрешното прилагане на нормативния апарат и на свързаните разпоредби за позоваване в областта на предмета).
- Трето правно основание относно грешка при прилагането на правото, порок в мотивите и нарушение на общностното право, доколкото Съдът на публичната служба е разрешил спора въз основа на принципа на аналогията на правото и при пълна липса на сигурен правен критерий и/или на норма за позоваване.

- Четвърто правно основание относно грешка при прилагането на правото и пропуск и липса на мотиви при преценката на доказателствата, представени от жалбоподателя в подкрепа на основанията му.
- Пето правно основание относно неспазване на общите и ненарушими принципи на равенство на лицата и явна необоснованост на прилагането и тълкуването на правната уредба и/или насоките за позоваване в случая, разглеждан по настоящото дело.
- Шесто правно основание относно липса на компетентност, липса на мотиви и злоупотреба с власт във връзка с решението относно разходите, които могат да се приспаднат изцяло или са свързани отчасти със заболяването на члена на семейството на жалбоподателя, изпълнено от Съда на публичната служба по становище на лекаря, отговарящ за плащанията от общата здравноосигурителна схема, както и на администратора.
- Седмо правно основание относно липса на мотиви във връзка с различни ключови точки от обжалваното решение, които жалбоподателят е изтъкнал, но които Съдът на публичната служба не е разгледал подробно.

Определение на Общия съд от 10 януари 2011 г. — Coedo Suárez/Съвет

(Дело T-3/08) ⁽¹⁾

(2011/C 55/61)

Език на производството: френски

Председателят на осми състав разпореди делото да бъде заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 64, 08.03.2008 г.

Определение на Общия съд от 16 декември 2010 г. — FIFA/CXBП — Ferrero (WORLD CUP 2006 и др.)

(Съединени дела T-444/08—T-448/08) ⁽¹⁾

(2011/C 55/62)

Език на производството: английски

Председателят на трети състав разпореди съединените дела да бъдат заличени от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 313, 6.12.2008 г.

Определение на Общия съд от 13 декември 2010 г. —
Martinet/Комисия

(Дело T-163/09) ⁽¹⁾

(2011/C 55/63)

Език на производството: френски

Председателят на първи състав разпореди делото да бъде
заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 141, 20.6.2009 г.

Определение на Общия съд от 15 декември 2010 г. — De
Lucia/CXВП — Galbani (De Lucia La natura pratica del
gusto)

(Дело T-2/10) ⁽¹⁾

(2011/C 55/64)

Език на производството: италиански

Председателят на първи състав разпореди делото да бъде
заличено от регистъра.

⁽¹⁾ ОВ С 51, 27.2.2010 г.

СЪД НА ПУБЛИЧНАТА СЛУЖБА НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Решение на Съда на публичната служба (втори състав) от
13 януари 2011 г. — Nijs/Сметна палата

(Дело F-77/09) ⁽¹⁾

(Публична служба — Длъжностни лица — Дисциплинарен режим — Дисциплинарно производство — Член 22а и член 22б от Правилника — Безпристрастност — Разумен срок)

(2011/С 55/65)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Bart Nijs (Bereldange, Люксембург) (представител: F. Rollinger, avocat)

Отговорник: Сметна палата на Европейския съюз (представители: г-н Т. Kennedy и г-н J.-M. Stenier)

Предмет

Публична служба — Искане за отмяна на решението на *ad hoc* комисията на Европейската сметна палата от 15 януари 2009 г., с което считано от 1 февруари 2009 г. жалбоподателят се освобождава от длъжност, без да се намалява пенсията му.

Диспозитив

1. Отхвърля жалбата.
2. Г-н Bart Nijs понася направените от него, както и от Сметната палата съдебни разходи.

⁽¹⁾ ОВ С 282, 21.11.2009 г., стр. 65

Жалба, подадена на 14 юли 2010 г. — Pedeferrì и др./
Комисия

(Дело F-57/10)

(2011/С 55/66)

Език на производството: италиански

Страни

Жалбоподатели: Pedeferrì (Sangiano, Италия) и др. (представител: G. Vistoli, avvocato)

Отговорник: Европейска комисия

Предмет на производството

Обявяване на статута на жалбоподателите на служители на Европейската комисия и включването им към персонала на Съвместния изследователски център в Испра. На следващо място, поправка на имуществените и неимуществени вреди, претърпени от всеки един от жалбоподателите.

Искания на жалбоподателите

- Да се установи, че трудовото правоотношение на жалбоподателите е учредено при очевидно нарушение на Закон № 1369/60 на Италианската република и вследствие на това да се обяви Европейската комисия за работодател по всяко едно от трудовите правоотношения на жалбоподателите с произтичащото от това прилагане на условията относно трудовия договор, възнаграждението и социалното осигуряване, съответстващи на изпълняваните функции, по отношение на всеки един от жалбоподателите, считано от датата, на която е започнало изпълнението на тези функции, или друга дата, определена от Съда на публичната служба в рамките на настоящото производство;
- да се разпреди на Европейската комисия да включи отново жалбоподателите в списъка на персонала на Съвместния изследователски център в Испра, като приложи спрямо тях съответната нормативна уредба и съответните правила относно данъците и осигуряването.
- да се осъди Европейската комисия да заплати на жалбоподателите всички вземания, произтичащи от качеството им на служители на Съвместния изследователски център, както и да премахне разликите в третирането по отношение на социалната сигурност и здравеопазването, така както са определени в рамките на настоящото производство, в съответствие със законния и икономически статут на служителите на Европейския съюз, изпълняващи спомагателни функции, свързани със сигурността.
- да се присъди на всеки един от жалбоподателите като обезщетение за имуществените и неимуществени вреди сума, равняваща се на 50 % от вземанията, които са им признати по изложените съображения, но не по-малка от 50 000,00 EUR.

Жалба, подадена на 29 септември 2010 г.
Florentiny/Парламент

(Дело F-90/10)

(2011/С 55/67)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: Jean-François Florentiny (Strassen, Люксембург) (представители: P. Nelissen Grade и G. Leblanc, avocats)

Отговорник: Европейски парламент

Предмет и описание на спора

Отмяна на решението жалбоподателят да не бъде включен в списъка на длъжностните лица, повишени в степен AST6 в процедурата за повишаване за 2009 година.

Искания на жалбоподателя

- Да се отмени решението на органа по назначаването (ОН) от 29 юни 2010 г., с което е отхвърлена жалбата по административен ред на жалбоподателя,
- да се отмени решението на ОН от 24 ноември 2009 г., публикувано на 2 декември 2009 г., жалбоподателят да не бъде включен в списъка на длъжностните лица повишени в степен AST6 в процедурата за повишаване за 2009 г.,
- да се укаже на ОН какви са последиците от отмяната на обжалваните решения и по-конкретно класирането на жалбоподателя в степен AST6, както и обратното действие на повишаването в степен AST6 към датата на която същото е трябвало да произведе действие, а именно, към 1 януари 2009 г.
- да се осъди Парламентът да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 8 октомври 2010 г. — AM/Parlement

(Дело F-100/10)

(2011/С 55/68)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподател: AM (Малага, Испания) (представители: L. Lévi и C. Bernard-Glanz, avocats)

Отговорник: Европейски парламент

Предмет и описание на спора

Искане за отмяна на решението, с което се отказва претърпеният от жалбоподателя инсулт да се разглежда като „злополука“ по смисъла на член 73 от Правилника и на член 2 от Общата здравноосигурителна схема.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на органа по назначаването от 12 ноември 2009 г., с което се отказва претърпеният от жалбоподателя инсулт да се разглежда като „злополука“ по смисъла на член 73 от Правилника и на член 2 от правилата относно осигуряването, и в случай на необходимост, да се отмени решението на органа по назначаването, с което се отхвърля жалбата по административен ред,
- вследствие на това да се разпорежи ново разглеждане на искането, подадено от жалбоподателя на основание член 73 от Правилника, от нова лекарска комисия,
- да се осъди ответника да заплати обезщетение, определено по справедливост в размер на 50 000 EUR, за неимуществените вреди, претърпени от обжалваните решения,
- да се осъди ответника да заплати обезщетение, определено неокончателно в размер на 25 000 EUR, за имуществените вреди, претърпени от обжалваните решения,
- да се осъди ответника да заплати лихви за забава в размер на 12 % върху дължимата на основание член 73 от Правилника сума за период, който започва не по-късно от 15 март 2007 г. до пълното плащане на сумата,
- да се осъди Европейския парламент да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 4 ноември 2010 г. — Bowles и др./ЕЦБ

(Дело F-114/10)

(2011/С 55/69)

Език на производството: френски

Страни

Жалбоподатели: Carlos Bowles и др. (Франкфурт на Майн, Германия) (представители: L. Levi и M. Vandenbussche, avocats)

Отговорник: Европейска централна банка

Предмет и описание на спора

Отмяна на фишовите за заплата на жалбоподателите за януари 2010 г. и следващите месеци, тъй като те отразяват увеличение на заплатата с 2 % вследствие на извършената корекция на заплатите за 2010 г., както и обезщетение за претърпените от жалбоподателите имуществени вреди.

Искания на жалбоподателите

- да се отменят фишовете за заплата за януари 2010 г. и следващите месеци, тъй като те отразяват увеличение на заплата с 2 %, с цел да се извърши увеличение от 2,1 %, изчислено въз основа на корекция от 3,6 % за Комисията;
- доколкото е необходимо, да се отменят решенията, с които се отхвърлят исканията за преразглеждане и жалбите, подадени от жалбоподателите по административен ред;
- да се обезщетят жалбоподателите за имуществените вреди, състоящи се в разликата между увеличението на заплата от 2 %, неправомерно предоставено от януари 2010 г. и увеличението от 2,1 %, на което те е трябвало да имат право, или увеличение на заплата от 0,1 % на месец от януари 2010 г. и на другите свързани със заплата права (сред които пенсионните права). Към тези суми трябва да се прибави лихва от момента, в който е трябвало да бъдат платени, съответно до деня на действителното им плащане, изчислена въз основа на процента, определен от Централната европейска банка за основните операции по рефинансиране, приложим през съответния период, увеличен с два пункта;
- да се обезщетят нанесените на покупателната способност вреди, чийто размер е определен *ex aequo et bono* и неокончателно на 5 000 евро за всеки от жалбоподателите;
- да се обезщетят неимуществените вреди, оценени *ex aequo et bono* на 5 000 евро за всеки от жалбоподателите;
- да се осъди Централната европейска банка да заплати съдебните разноски.

Жалба, подадена на 10 ноември 2010 г. — Gozi/Комисия

(Дело F-116/10)

(2011/C 55/70)

*Език на производството: италиански***Страни**

Жалбоподател: (Sogliano al Rubicone, Италия) (представители: L. De Luca и G. Passalacqua, avvocati)

Ответник: Европейска комисия

Предмет на производството

Отмяна на решението за отказ на искането за възстановяване на разноските за адвокатски възнаграждения, направени от жалбоподателя в рамките на наказателно производство пред национална юрисдикция.

Искания на жалбоподателя

- да се отмени решението на Генерална дирекция „Човешки ресурси и сигурност“- Дирекция D — HR.D.2/MB/db Ares (2010) — Y96 985,
- да се установи и обяви правото на жалбоподателя да му се възстановят разноските за адвокатски възнаграждения и вследствие на това да се разпорежи плащането на сумата от 24 480 EUR.

<u>Известие №</u>	Съдържание (<i>продължение</i>)	Страница
2011/С 55/67	Дело F-90/10: Жалба, подадена на 29 септември 2010 г. Florentiny/Парламент	36
2011/С 55/68	Дело F-100/10: Жалба, подадена на 8 октомври 2010 г. — AM/Parlement	37
2011/С 55/69	Дело F-114/10: Жалба, подадена на 4 ноември 2010 г. — Bowles и др./ЕЦБ	37
2011/С 55/70	Дело F-116/10: Жалба, подадена на 10 ноември 2010 г. — Gozi/Комисия	38



ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2011 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 100 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	770 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език(езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>

